



مریم خان

مريهه خان

بهشي يه كهه

كۆكردنه وهه تويژينه وهه

جهلال مهلا حهسهه خۆشناو

بهشي دووهه

كۆكردنه وهه به نۆته كردن و نووسينه وهه دهق

جهنگي جلال مهلا حهسهه

پيداچونه وهه

د. محمههه عهزير زازا

زنجیره کتییی کهلهپوری
ئینستیوتی کهلهپوری کوردستان
ژماره (١٣)

خاوهنی ئیمتیاژ: وهزیری روشنیری
سهرنووسهر: مهنگاو نهوهر شیخانی
hangawanwar@yahoo.com
٠٧٥٠٤٤٨٠٦٤١

سهرۆکی نهجومهنی راوژی کاری: پ.د. شوکریه پهسول
نهجومهنی راوژی کاری: د. محمهد عهزیز زازا
chakerzaza@yahoo.com
مهحمود زامدار
سالار عوسمان
سدیق خالید

www.kurdish-music.org

ئاونیشان : ههولیر / ژیر کتیبخانهی گشتی ههولیر / بهرامبهر وهزارهتی تهنروستی
تهلهفون : ٢٢٢٨٣٠١ - ٢٢٢٨٣٠٢ - ٢٥١٩٥٥٨

سەرئىچ:

بېگومان ھېچ كىتېب و نووسىنىكى زانستى بەدەر نابى له كۆمەلى ھەلە و بەسەرچوون و لەبىرکردن، بۆيە ھەچ زانباريەكى سەبارەت بە (مريەم خان) لەلای ھەر كەسى ھەبى بە شانازيەو وەريدەگريں و ئاماژە بە سەرچاوەكەى دەكەين. تەكايە بەم ناوئيشانە بەسەرمان بەكەنەو.

Jangy – Jalal@hotmail.com

Jangy – Jalal@yahoo.com

مۆبايل: ۰۷۵۰۴۵۱۲۱۳۰

ناوى كىتېب: مريەم خان

كۆكردنەو و توپزىنەو: جەلال مەلا ھەسەن خۇشناو

كۆكردنەو و بە نۆتەكردن و نووسىنەو دەق: جەنگى جەلال مەلا ھەسەن

پیداچوونەو: د.مەمەد زازا

دەرھىنانى ھونەرى: شىخو خدر رەسول

دیزاينى بەرگ: ئاسۆ مام زادە

تايپ: جەليل عەبدولواھىد بۆتانى

زمانەوانى: تارىق سالىح

ھەلەچن: بەناز عەلى

سەرپەرشتى چاپ: عىماد رەشىد پىرداود

چاپ: چاپى يەكەم ۲۰۰۶/ھەولپىر

تيراژ: ۱۰۰۰ دانە

چاپخانەى كشتوكال

لە كىتېبخانەى گشتى ھەولپىر ژمارەى سپاردنى (۹۶۵) سالى ۲۰۰۶ دراوەتتى

پيشڪه شه به

◆ رُوحِي دايڪ و باوڪي ميسره بانم.
يه كه ميان: هه موو ژيانِي خوي به خشيِه پيڳه ياندم.
دووه ميان: له قهلم و چاو نه ترسي نه و فيئر بووم،
چون بچه نيو دونيائي گه وه ري نووسينه وه.

ناوہ پروک

لاپہرہ	بابہت
۹	بہرایی
۱۲	پوونکردنہوہیہک لہ نزیکہوہ
۱۵	"مریہم خان" کانیاوی میلؤدی
۱۷	ئاغا و خان
۱۸	مریہم خانى ہونہرمہند و بہرہرمہند
۱۹	لاوک چییہ؟
۲۰	چییان لہ بارہی (مریہم خان) نووسیوہ؟...
۲۲	مریہم خان (ہمرکی)یہ
۲۳	مریہم خان و فونہتیکى دہرپرینی زاراوہی ہمرکی
۲۴	پوونکردنہوہیہک دہربارہی ئەم کتیبہ
۲۵	بہستہکانی: مریہم خان
۲۷	۱. بہستہی: میڑہمی.
۲۸	۲. بہستہی: گول شینی.
۲۹	۳. بہستہی: لی دینی.
۳۰	۴. بہستہی: قومریکی.
۳۱	۵. بہستہی: لیلی و ہسو.
۳۳	۶. بہستہی: گری سیرا.
۳۵	۷. بہستہی: گولی و ہى نار.
۳۶	۸. بہستہی: چوومہ دہریا دادایی.
۳۷	۹. بہستہی: کراسیتہ کتانه.
۳۸	۱۰. بہستہی: بہردہ، بہردہ.
۳۹	لاوکی: نہتہوہیی و شہر و شۆپو سوار چاکی
۴۱	(۱) لاوکی: محہمدی سہلیم/ہیلی دہلال.
۴۲	(۲) لاوکی: لی دایی.
۴۳	(۳) لاوکی: کۆر ئۆغلی.
۴۴	(۴) لاوکی: لی، لی، واغاوؤ، فہرمانہ.
۴۵	(۵) لاوکی: بشاری چہتؤ، قہسرا باخہمی.
۴۷	لاوکی: ئەقینداری

- ۴۹ .۱ لاوکی: ئەی لی دەلال.
- ۵۱ .۲ لاوکی سیئا حاجی.
- ۵۲ .۳ لاوکی: محەمد و روئی.
- ۵۳ .۴ لاوکی: ئەمان، ئەمان، سیئا منی.
- ۵۴ .۵ لاوکی: لی، لی، وەر خەلیمی.
- ۵۵ .۶ لاوکی: یار گەوری.
- ۵۶ .۷ لاوکی: چەمی بشیریکا.
- ۵۷ .۸ لاوکی: دوام.
- ۵۹ بەشی دووہم / بەستەکانی: مریەم خان
- ۶۱ .۱ بەستە: ناروئی.
- ۶۳ .۲ بەستە: ھە ی جان.
- ۶۵ .۳ بەستە: سینەمی.
- ۶۷ .۴ بەستە: پاران باری
- ۶۹ .۵ بەستە: ھە ی لا لمن غەریبی.
- ۷۰ .۶ بەستە: عەدلی.
- ۷۲ .۷ بەستە: لی پیری.
- ۷۳ .۸ بەستە: زەمبیل فرۆش.
- ۷۴ .۹ بەستە: ئەمین.
- ۷۵ .۱۰ بەستە: تە دبینم تە نایینم.
- ۷۷ .۱۱ بەستە: خوم خومی.
- ۷۹ .۱۲ بەستە: لۆرکی.
- ۸۱ .۱۳ بەستە: د ترسیم بمرم دلۆ خەیران.
- ۸۳ لاوکی: ئەقینداری
- ۸۵ .۱ لاوکی: عەرەب شینی.
- ۸۶ .۲ لاوکی: دەردۆ.
- ۸۷ .۳ لاوکی: یادی.
- ۸۸ .۴ لاوکی: قەمەری جانی.
- ۸۸ .۵ لاوکی: جەم بەلی.
- ۸۹ .۶ لاوکی: بەژنا زراڤ.
- ۹۰ .۷ لاوکی: بیمال.
- لاوکی: سوار چاکی
- ۹۱ ۱ - لاوکی: لۆلۆ سوارۆ
- ۹۳ فەرھەنگۆک
- ۹۶ سەرچاوەکان

بەرايى

د. محمد عزيز زازا

ئەم كىتەپ، كە ئىستا رۇشنايى دەپىنى و لەبەر دەستتاندایە، لە ناكامى ئەم ماندووبوونە گەورەيە، كە (جەنگى جەلال) لىكۆلەرى گەنج تۈانى بەدەست بىنى و دواتر ئەم گەنجىنەيە لىكەوتەو.

لە دەسپىكدا تۈانى ئەم بابەتە سەرەتايانە كۆپكەتەو، كە بە ئاسانى لە كوردستان وەچىنگ دەكەون وەكو بەشى ھەرە زۆرى ئەم گۆرانىيەنى كە لە دووتويى ئەم پەرتووكەدا ھەن، دواتر ئەم توپىنەو پەرەگرافانە كە لە گۆفارو پۇژنامەكانى كوردى بلاوكرابوونەو لەسەر ئەم بەرھەمەو لە كۆتايى گەرانەكەشىدا ئەم چاوپىكەوتەنەنى كۆردۆتەو، كە لەلایەن ئارەزوومەندان و ھەوادارانى موزىك و گۆرانى كوردى كراون، كە بە درىژايى تەمەنى ژيانىان و لە ئاستەنگىزىن بارودۆخى ژيانى سىياسى و ئابوورى و كۆمەلەتەتەشيان لەم رۆلە پىرۆزەياندا كەوتوون و بەسەدان قەوانى كۆن (فۇنوگراف) يان كە لە بەرھەمەتەنەنى كۆمپانىيا ھونەرىيە دانسقىەكان وەك (كۆمپانىياى بەيزافۇن) تۈانىان ئەم بەرھەمە دانسقىانە بە شانازىيەو لە ناھى رۆزگار بىپارىزن.

بەدەر لەم گۆرانكارىيە ھونەرى و كۆمەلەتەتى و سىيايەنى كە لە ناكامى كۆتايىدا ھەر ھەموويان دۆرى پەوتى ھونەرو كلتورى كوردى بوون!! ئەمەش بىگومان لە ناكامى ئەم رەفتارە شۆقىيەنەو ئەم ھەلۆپستە دەسەلاتى ناوھەندى كە لە پوچ بوو بەرامبەر بە گەلى كورد و ھونەرو كلتورەكەى ئەم ھەلۆپست و سىياسەتەنى كە لە سايە دەسەلاتى رۆژمى (سەدام) كۆپ بە گۆپ گەيشتە ترۆپكى داپلۆسىنەرانەنى خۆى، كە بوو ھۆى ئەوئەم ئەم كۆمپانىيا بەرھەمەتەرانەنى كە پىرۆسەى فرۆشتن و بلاوكرەنەو قەوانەكانى عەرەبى لە ئەستۆ دەگرن لە شارىكى وەكو (موسل) لەزگەى چاپكراوى قەلئ لەسەر قەوانەكانى (كاوئىس ئاغا) و (جەسەنى جەزىرى) و (مىرەم خان) بەدەن. ئەم لەزگانەنى لەسەر قەوانەكانى درابوون وا پىشانى دەدا كە ئەم قەوانەنى ھى (ئوم كەلسوم)!! مەبەست لەم كارەش ئەو بوو، كە ئەم بەرھەمە گىرنگانە لە ھەوتان و لە ناوچوون و دەستبەسەرداگرتندا بىپارىزن، كە لەلایەن لىژنە فەرمىيە تايەتمەندەكان ئەنجام دەدرا، چونكە پىشەى ئەم لىژنانە تەنھا بۆ ئەو بوو كە دارمانىكى ھونەرى و فىكىرى بەسەر كلتورى كوردىدا بسەپىنى^۱ وەكو ئەوئەم كە لە ناو خۆماندا باوہ (شەلم كۆرم ناپارىزم).

^۱ - ئىسنىوتى كە لە پورى كوردستان لە ھەلۆپ پىش چەند مانگىك لە بازىرگانىكى شارى موسل زياتر لە (۱۰۰) قەوانى كرى، كە ھەر ھەموويان لەزگەى چاپكراوى پوون و ئاشكرايان لىدرايوو، كە گوايە ئەوانە ھەمووى قەوانى (ئوم كەلسوم)!!! بەلام لەكاتى كۆپىيەستى ناوھەركەكەى وەك ئەفسوس كۆپىيەستى ناسكترىن گۆرانى ستراىيژە پاىە بەرزەكانى كەلتورى كوردى وەك(مىرەم خان ، كاوئىس ئاغا، جەسەن زىرەك ... ھتد) دەبووين.

(جەنگى جەلالى)، لىكۆلەر، كۆمەلىكى زۆرى ئەم قەوانانەى وا كۆكردنەتەوۋە تىيادا كات و خويىندىن و خەرجىيەكى زۆرى تياچوۋە، بەلام ئەو پائىنەرە بەھىزەى، كە سەراچاۋەى لە درك پىكرىدن و پىزگرتىنى ھونەرى بەرز بۇ فۇلكۇرئىيەكى كە لەلەين (جەنگى) يەۋە ھەبوۋە ھەروھە ۋەكو فۇرخاۋ و ژەنيارىكى ديار لە قۇناغى سىيەمى بەشى موزىكى كۆلىزى ھونەرەجوانەكان لە ھەولير خۇشى لەناۋ بىنەمالەيەكى روناكبير و كەلتوورخاۋادا چەكەرەى كىردوۋە بۇيە ھەر ئەوان دەزانن، درك بە گەۋەرىي و رۆلى ھونەر و كەلتوورى كوردى بىكەن، بۇيە ۋەكو كاريكى ئاسايى ئەم خۇشەويستەى بىنەمالەكەى قۇناغ بە قۇناغ گواستراۋەتەۋە تا گەيشتوۋتە (جەنگى) ئەمەكخاۋ. مامۇستا (جەلال خۇشناۋ)ى، باۋكى لىكۆلەرئىكى بەزەبرو كۆكەرەۋەيەكى بە سەلىقەى بۋارى موزىكى كەلەپوورى كوردىيە، چىژ ھەلگىرىكى تۆكەمى ديارى بۋارەكەيەتى. (جەلال خۇشناۋ) خاۋەن دەيان نووسىن و تويژىنەۋەى ھونەرەيە لەسەر موزىك و گۇرانى كوردى لەۋانە ھەردوۋ كىيى (سى بەيتى فۇلكۇرى كوردى – لاوك) و (كاۋىس ئاغا) ئەم سەلىقەيى پەرۋەدەكارىيە بوۋنە ھۇكارىكى گەۋرە بۇ ئەۋەى بە دىكۆمىنى مېژوۋىي و ھونەرى كارۋانى ژيان و ھونەرى (مىرەم خان)ى گەۋرە گورانىيىزى كوردى بەناۋبانگ رۇشنايى بىينى! ئەو ژيانەى كە پىر بوۋە لە خۇشى و ناخۇشى، تالى شىرىنى ھەروھە لە دوۋ تويى ئەم كىيە كۆمەلىك لە (دەق و نۆتەى موزىكى) بۇ كۆمەلى گۇرانى بەناۋبانگ و لەبىر كراۋ ديار نەماۋ. بۇيە ئەم كىيەى كە لەبەر دەستاندايە ھەرچەندە بە قەبارە بچوۋكە بەلام لەناۋەرۋۇكدا زۆر بە بەھايە و بە شانازىيەۋە ئىنستىۋى كەلەپورى موزىكى كوردستان دەپخاتە نيو خەرمانى ئەو كىيەنەى كە مانگانە دەرىدەكات.

لىرەدا پىۋىستە ناماژە بەو ئاستەنگانە بىكەين، كە لەبەر دەم ھەر نۆتە نووسىكى گۇرانىيە فۇلكۇرئىيەكان و ھونەرە مىللىيە سەرزارەكىيەكان دروست دەين، ئەم ئاستەنگانە، كە ئاماژەيان پى دەكرى لە بەشيك ۋەك لە ھەموۋ ئەو كىيە نوپيانەى كە چاپ دەكرىن ياخود لە ھەر ژمارەيەكى نوئ لە گۇفارى مانگانەى (چىلاۋاز)ى، موزىكى. ئاستەنگى يەكەم ديارىكردى (تىمپۇ و رزە) تايەتەيكانى ھەندى لە گۇرانىيە ديارەكانە ھەروھە رىگاكانى نووسىنەۋەى نۆتەى ئەو ئاۋازانەى

بۇيە ئىمەش لىمان پىرسى بۇچى بەم شىۋەيە (نووسەكى) ساختەتان لەسەر ئەم قەۋانانە داۋە، ۋەك پىشترىش پرونمان كىردۇتەۋە، يەكسەر لەۋەلامدا وتى من لەگەل ھاۋرپىكانم لەم كارە مەبەست و ئامانجان ھەلگرتن و پاراستنى (سەر و سامانى – كورد)ە لە، لەناۋىردن و تەفروتنوكرىدن و دەستبەسەراگرتنى لەلەين پىياۋنى دارودەستەى (سەدام).

ئىستا بۇ مېژوۋ بەشيك لەم قەۋانانەى، كە لەزگەى چاپكراۋى ساختەى لەسەرەۋ، بۇ دادگاىكردىنى ھەلۋىستى سىياسى فاشىستى بەسىيەكان كە لەلەين (سەدام) و دارودەستەكەى پەپىرەۋ دەكرا ھەلگىراۋە لە بەشى (ئەرشىف و تويژىنەۋە) لەلامان و ئەمە لەلەيك، لە لايەكى تر پەيوەستە بە بەم بابەتە، ھەر كەسىك سەردانى شارى كەركوك بىكات زياتر دىرەندەيى بەسىيەكان بە چاۋى خۇى دەبىينى، بە تايەتەى ئەو ويرانكارىيەى، كە بەسەر قەلەيكەى ھاتوۋە، كە بەپىيى بەرنامەيەكى دارپىژراۋ مەبەستىان لەناۋچوۋن و تەفروتنوكرىدىنى ئەو قەلەيە بوۋە بە داخوۋە شتىكى ۋاى لىنەماۋە شايەنى باسكردن بى! تەنھا لە ۋىنە فۇتۇگرافىيەكان دەزانرى كە ئەمە قەلەى كۆنى (كەركوك)ە.

كە نەخشە دارن و بە چەندىن شىۋاز لەنئو يەك گۇرانىدا دووبارە دەبنەو، كە چى ھەمان ماناش دەبەخشەن و دەبنە ھۆى ئەوھى كە مۆركى(ئىرتجال) (گوتنى رەھا)مان بەسەر بەسەپى ئەمەش بېگومان وا لە گوئگر دەكا، كە تەنھا بىر لەو ستايە بىكەتە: بېگومان ئەم (ئىرتجال)ش، لە گۇرانىيىزىك بۇ گۇرانىيىزىكى تر لە گۇراندايە بە شىۋەيەك كە ديارىكردنەكەى رەزم و ئاوازەكان لەكاتى نووسىنەوھياندا بەنۇتە پتر نزيك دەبىتەوھ لە مېلۇدىيەكى فۇلكلۇرى ھەروھە لىرەدا ئەداى گۇرانى بېزىش پەچاويەكى تەواو بەخۇ دەبىنى. باشترىن نمونەش بۇ ئەمە گۇرانى(زەمبىل فرۇش)ە، ئەم گۇرانىيە لەسەر ئاستى ھەموو پارچەكانى كوردستان ناسراوھ بەوھى كە رەزمىكى (۸) گوئشەينى ھەيە. بەلام ئەم گۇرانىيە لەلای مريەم خان بە مۆركىكى رىستايىتى لىركى دەق ئاوازدارى نزيك لە گوتنى ئىرتجالى ئادا كراو مۆركىكى خەماوى و چىژدارى گەورە بەخۇيەوھ ھەلدەگرى وەكو ئەوھى داواى بەھاناوھاتن بىكات، كۆمەلئى ئاستەنگى ترىش ھەمدىس لەبەر دەم ھەريەكى لەنۇتە نووسى گۇرانىيە فۇلكلۇرىەكاندا ھەيە، وەكو زالبوونى ئاداى ئامپىرەكانى موزىكى بەسەر ئاداى گۇرانىيىزىك لەكاتى نووسىنەوھى نۇتەكان كە بېگومان دەبىتەھۆى ئەوھى كۆمەلئى دەنگى ئاوازدارى يەك بەدوايەكھاتوو بېستىن، كە ھەندئى كەوانەى بەيەكەوھ بەستىن كۆيان دەكاتەوھ بۇ ئەوھى گوزارشت لەدرىژكردنەوھى ئاوازدارى پىتە دەنگىيەكان بىكات. ھەروھە زالبوونى ھزرى موزىكى نۇتەنووس بەسەر بابەتەكە وەكو ئەوھى كە نۇتە نووس بۇ چەندىن ساللە گۇرانىيەكەى ئەزبەر كىردووھ بۇيە كاتى دەست بە نووسىنەوھى گۇرانىيەكە دەكا وا دەيكا بەنۇتەى موزىك، كە خۇى ئەزبەرى كىردووھ دەيزانى نەوھك وەكو ئەو بىنووسىتەوھ كە گۇرانىيىزەكە لەبەردەمىدا دەپلئى ياخود بە تۆماركراوى گوئبىستى دەبى.

كۆمەلئى رۇشنايى تر ھەن دەكرى بخرىنە سەر لايەنەكانى ژيانى تايبەتى(مريەم خان)و ئەو تىبە موزىكىانەى كە ھاوشانى بوونە. ھەروھە ئەو بارودۇخەى كە ھەندئى لە گۇرانىيەكانى تىادا تۆمار كراوھو چالاكىيەكانى تىادا نواندووھ ھەروھە چۆن بارودۇخە كۆمەلەيەتتەكان لە كۆمەلگى كوردەوارى ھەئۆبىستىان بەرامبەر بە ئافرەت بە گشتى و(مريەم خان)يش بە تايبەتى وەرگرتووھ بۇ ئەوھى سنورىك بۇ داھىنەنى شاژنى ھونەرى گۇرانى كوردى دا بنىت. ئەو داھىنەنى (مريەم خان)ئەگەر بارودۇخەكە لەباربوايە دەكرا ھونەرى گۇرانى مىللى كوردى ئاستىكى بەرزترى ھەبوايە و ئاسۆيەكى بەرىنترىشى داگىرىكردبوايە، بەلام لەبەر ھەندئى ھۆكارى بابەت ئامىز و تايبەتى نەكرا رۇشنايى داھىنەرانە بېنى.

ئەم كىتەپە لەتەك كىتەپ و توئزىنەوھكانى ترى كە لە ئايندەدا چاپ دەكرىن پەردە لەسەر كۆمەلئىكى ترى ئەو داھىنەرانەى بوارى گۇرانى كوردى رەسەن لادەدات و دەبىتە ھۆكارىكى سەرەكش بۇ دانانى بەردى بناغەى توئزىنەوھى زانستى موزىكى لە كوردستان.

د. محمد عزيز زازا

بەرپرسى بەشى توئزىنەوھو لىكۆلئىنەوھ

لە ئىنستىتوتى كەلەپورى كوردستان

ھەولئىر - كوردستانى عىراق

پوونگر دنه و په یه ك له نزيكه وه

موسا احمد

ماموستایه کی پښ پوښ بوو به جل و بهرگيکی هه ژارانه که ده تېبيني هه ستت ده کرد به دواي شتيکدا ده گه پښ، بهرده وام زانيارى له باره ي وشه کان وهرده گرت، شهيداي کوکړدنه وه ي ژيانى هونه رمندانى ميللى گه له که مان بوو، وای دهنانى خواي گه وره له سه رى واجب کردوه که ده بى که له پورى ميلله تيکى زولم ليکراوى دابه شکراوى به تورک و فارس و عه رب کراو کوپکاته وه.

ئو په چاوى هيچ سنوريکى نه ده کرد، چونکه پرواي ته وای به ده ست کردى ئو سنورانه هه بوو "کاويس" کورده له جه زيرى بوټان و وان بى له قامشلو عه موود بى له سلما س و کرما شان بى له ناميدى و له سوټان بى ده بى لاوک و به سته کاني کوپکړي ته وه، شيبکړي ته وه هه روه ها ده بى فهره نگوکيکيشى پي وه بله کي نري تا ئيمه مانان ده ولمه ندى زمانه که مان بزاني ن و قه در و زي زي پاريزه ره کاني شى بگري ن.

خو مريم خان و سه يد عه لى ئه زخه رى و نه سرين و په شول و حه سه ن حه يران ... هتد، له پيشه ننگى زمان پاريزان و ميټرو پاريزان تو ره پاريزان ته نانه ت جوگرافى پاريزان، به مه ش کورد پاريزان بوون، ئه رى چونکه په رتو که گران به ها کانمان، ميټرو مان، له سا يه ي سه رى برا يانى عه رب و فارس و تورک کو ده کراو ه لده گيرا !! له کوى؟ له نيو گرى نا گرا د. ئي تر ئه رشيف خانه کانمان بوونه قه فه سى سي نه کانمان، به نا واز کردني شيان ئامرا زيکى هه ره باش بوو بو گوا ستنه وه يان له يه کيک بو يه کيکى تر.

لاوکيش که به شه عراندنى له کو ل کردينه وه، ئي تر سه رى لاوکه که به پرو داويک ده ستى پي ده کردو تا کوټايى به و "ميرخاسيه، کاره ساته، په يوه ندى دوو عاشقه" ده هات به مه ش ئارشيف ده کراو له ده قه ري که وه بو ده قه ريکى تر به پښ ده کرا، به لى ئي تر وه ک ئامانه تيکى گه وره و موقه ده س له سينى که وه بو سينه يه کى تر ده گوازانه وه.

ده نا ئه وانيش چاره نووسيان له چاره نووسى ئه و هه موو په رتو کخانه گه ورانه ي شاو ميرزانا کاني کورده کان باش تر نه ده بوو که ئيس تا هيچ ئاسه وار يکيان نه ما وه، وه ک ميټرو وش

دەلىي سەردەماننىڭ مىرى كورد ھەبوون كە گەورەترىن پەرتوكانەيان لە كۆچكەكانياندا دروست كوردبوون.

بەلىي لە خۆرا نەبوو حاجى جندى و جەلىلى جەلىل... ھتد بۇ بىياتنانەوھى مېژوو زمان و ئەدەبى كوردى لە ئىرەقانى سەردەمى سۆقىتستاندا يەكەم ھەنگاويان بە كۆكردنەوھى شروڤە كردنى "كەلامىن كوردا" دەست پىكرد، كە بەلای ئەوانەوھى باشتىن سەرچاوەى دەستكارى نەكراو بوون تەنانەت ھەرىكەكىكى ئاستى كۆمەلایەتى ئەو كاتى كوردستانىشى بەرجەستە دەكرد.

ئەوھى نىيە كۆنڤوشىوس دەلىي: بەر لەوھى مىللەتتىك بىناسى ھونەرەكەى بىناسە، فەلسەفەى ئەم گوتەيە بۇ گەلانى لە شىوھى ئىمە زىاتر جىيى خۆى دەگرى ئىمە چىمان مابوو، چىيان ھىشتىبوو تا پىيەوھى بىناسرىنەوھى لە ھونەرى گۆرانى زىاتر رەنگ و روخسارى ئىمەى پىوھى ديار مابى، ستران، گۆرانى، لاقژە، لاوك، بەستە، ھەيران، بەيت، ھۆرە، ئەلاوىسى، ئاى ئاى، قەتار، سىياچەمانە، چەمبەرى لاواندەوھى كانمان ھەمووى لە كاتى خۆشى و ناخۆشىدا سەرەپاى ھەموو ئەولایەنە پۆزەتقىقەنى ئىشارەتەمان پىدان بۇ ھىوركردنەوھى دەرونىش دەكار براون، ھەر بۆيەشە پىز لە بىژەرانى گىراوھ "پاشا و خان و ئاغا و كىوئىخا و بەگ و مىر و ماقولەكانمان لە پال وەزىر و گزىر و مىرزا و داناکانياندا ھەلگىرانى ئەو بەھرە خودايىيەش دەبوایە ھەبوون.

سەختە بۇ من باسى دەرھاويشتە ئەرەنىەكانى فلکۆرى كوردى بکەم، مئىكى كۆلەوار لەم مەيدانە فراوانەدا چۆن لە پىشەكەكى بچوكدە بچىنە نىو ئەو ھەموو فەلسەفە و ستاتىكايەى كە لە نىو رستەكانى كەلامى كوردیدا شاردرانەوھى، بەلام كە ئەم بەرھەمەم خويندەوھى دەستەم بە نوسىنەوھى ئەم رستانە كەرد، بەردەوام ھەستەم دەكرد سىبەرىك لەسەرەمە بۆيەش خۆم ئازاردەدا تا ووشە گەلىك لە نوويكى قەلەمەكەمەوھى بىزىن شايستەى ماندوو بوونى مامۇستا بن.

ئىستا "پىرىك" دىتەوھى يادەم ھەركە دەبىيىم دەى گوت مامت چۆنە ھەندى وشەم لى ئاسى بوونە دەبى بىيىم تا واتاكان لە زارى ئەويش بىيىم، مامۇستايەكى ماندووم لىوھى ديارە كە بىرى لە ھەموو شتى دەكردەوھى تەنيا مردن نەبى! ئەويش نەك لەبەر پىروابوون بە جەستەى خۆى، چونكە جەستەيەكى لاواز و پىر لە ئازارى ھەبوو، بەلكو لەبەر ئەوھى كە دەيزانى مردن داى دەبىرپىنى لە خۆشەويستەنى لە ھىقىيەكانى. مردن داى دەبىرپىنى لە بەرنامەكانى و پىرۆژەكانى بەنيوھى پۆى بەجىي دەھىلى.

تەنيا ھەفتەيەك دەبوو بەر لەوھى مال ئاوايىمان لىيكات، شەويك چوومە خزمەتى وىراى ئەوھى جارىكى تر وىستگەكانى ئىيانى خۆى بۇ گىرامەوھى، باسى ئەو بەرھەمەشمانكرد گوتى:

كە چاتر بووم گەرانىكى باش دەكەم تا ھەموو بەرھەمە و ژيانى مريەم خان تەواو دەكەم، كە پيىم گوت بەلئين بى بەرھەمەكەت بە شىۋەيەكى جوان چاپ بكةين زۆر دلخۆش بوو، كاك جەنگى گوتى: شەوانى ترئەو كاتانە تەنيا نالە نالى بوو، بەلام ئىستا دەلئين ھەر نەخۆش نىيە.

دلنيام خۆشى لە چاپ دانى بەرھەمەكەى ئازارە بە ئازارەكانى لەياد بردبوو، ھەرئەو شەو پيىم گوت: بەرھەمىكت لە گۆقارى شەفەقى نوي بلاوكرايتەو، گوتى: نەم ديۋە؟، كاك جەنگى دەى گوت: لەدوا كاتژميرەكانى ژيانى ناگاي لەخۆنەبوو ناوى ھەندى كەسى دينا لە ژياندا نەمابوون، جاريك گوتى: موسا گۆقارەكەى بۆ نەھيناوم، ئەمە پەرۇشى مامۇستا بوو بۆ بەرھەمەكانى بە پاستى وەك كۆرپەكانى تىدەپروانين، دەمانزاني ئەو بەرھەمەى بۆ تەواو ناكري لى من نەم دەزاني جەنگى بەو دلئسۆزيەو ئەمەكداريەو ھارەزووكەى باوكى دلئنيتهجى. دلنيام ئەو روحي شادەو بەم بەرھەمەش روحي شادتر دەبى، ئەونىيە وەك جەنگى دەى كيرپتەو دواى مردنیشى ھەر سۆراخي بەرھەمەكەى دەكات. روحت شادبى مامۇستا گيان...

موسا أحمد

"مريهه خان" كانياوى ميلوڊى

ئامانچ غازى

لەنيو جەستەى شەكەتى ميللەتتەك، رۆحىكى بە ورو پىر جەسارەت دەنگى ھەزارەھا بېدەنگەكان لە كۆل بىنى، ئەمەيان خۆى لە خۆيدا شوپشېكە، لە كازىوھى ئاوازە كوردىيەكان، ئەو ئاوازەنى بە روالەت و سىماو ناوھەرۆكەوھ دەگەل مرقى كورددا دەژيىن، تەنھا ئەوانە بە نەمرى دەمىننەوھ، كە خاوەن رابردووئىكى ئەمرو بە دەستن!! "مريهه خان" شوپھ ژنى پيشەنگى دەنگەلپىنى بى پسانەوھى ئاوازە رەسەنەكان ھەر زوو دەركى بەوھەردىبوو، كە ئاوازي ھەستان و بى رېتم (Adlib) خۆى لە خۆيدا رەزمىكى ئەزەلى ھەيە، كە ھەميشە بە نيو ناخى ميللەتدا رۇدەچى، بۆيە سەردوولكە و بەيت و بالۆرەو لاوكى سۆزدارى قارەمانىتى، كە ھەويىنى شاكارەكانىتە لەگەل بەستەو ميلوڊىيە ئاوازدارەكان دوو كۆلەگەى گىرنگ و گىرانبەھى ھونەرى ئەم ئافرەتە كۆلنەدەرەن!! ئاداوتى (مريهه خان) بۆ ئەو ميلوڊىيانەى، كە چىرۆيەتى گۆرانكارى گەورە لە بەرزى و نزمى و ئەپۇجىاتوورە موزىكىيەكان بەخۆوھ دەگرى، بە مانايەكى تر ھەر كە دەقى شىعەرى يان چامەى لاوكەكە پىويستى بە دەپرىنى پتر و ھەناسە سوارى زىترى كەسايەتتەكان دەپرىنى ئەم قوئتر دەچىتە نيو ناخى ميلوڊىيەكان و ھەلبىژاردنى سكىلى ئاوازەكانىش بەپىي جوگرافيا و مېژوو و ژىنگە و بارودۇخى ئالەبارى ئەو سەردەم بووھ، كە بە راي ئىمە ئەم خالە پىويستە ھەلۆھستەى ھونەرى لەسەر بكرى!! (مريهه خان) توانىويەتى لە چىنە دەنگى (سوپرانۇ) ھەندى شاكارى جوانمان پى بناسىنى.

لەگەل ئەمەشدا زۆر بە وريايى مامەلەى لەگەل موزىكژەنەكاندا كىردووھ، نەبادا ئەو ھەست و سۆز و پەروەردەكردنە رەسەنەى، كە لە نيو ژىنگە پاكەكەى وەرىگرتووھ، بە شەنەباى ئاوازيكى نامۆ بە ھەدەر بىروا، بۆيە ھەميشە ئىمەى ھونەرمەندان ھەست بەوھ دەكەين، كە تا (مريهه خان) زنجىرەى ئاواز و ميلوڊىيەكان تەواو ئەكا بوار، بە ھىچ موزىكژەنىك نادا تىكەلى دەنگى ئەو بى. بۆ ئەوھى ئەو بابەتەو مەرامەى ئەو ھەيەتى بەو ھەيەتە ھونەرىيە بگاتە بىسەر، كە خۆى مەبەستتەى. لە ھەردوو پلە دەنگى (سۆل) و (لا) داو ھەندى جاريش لە ھەردوو پلە دەنگى سەرووتر (سى b و دۇ)دا گەيشتۆتە لوتكەى ئەفراندنى پىويست لەو

سەردەمەدا، لە تەجۋىدى پىتەكاندا زۆر ئازايانە نەپساوھىي دەنگى خۆى كردۆتە پردىك بۆ ئەوھى مۆركىكى رەسەن و تايىبەت بداتە مېلۆدىيەكان، لە مەقامى (بەيات)دا ھەست دەكەيت ئەو چارەگە دەنگە، كە بە (كۆما) لەگەل گشت چارەگە دەنگەكانى مەقامى (بەيات) لەلایەن (عەرەب و فارس و تورك)دا جىاوازەو بەرزترە لەلایەن (مريەم خان)ەوھ كورداندوويەتى، ئەمەش ئەو پارايى و دلەراوكىيەمان لەلا دەپرەوئىنتەوھ، كە گەلانى دراوسى بە كورد دەمىكە ويستويانە نەژاد و داھىنانى ئەم مەقامە لە (كورد) زەوت بكەن!!(مريەم خان) لە ئەدای بابەتەكانىدا زۆرىنەى جارەكان (ئۇكتاڧ)ىكى بەزاندووەو ھەست و گوچكەى پىر مەعريفەتى ھونەرى خۆى بە جۆرىك لەگەل (Tempo)ى گۆرانيەكاندا ئاويتە كردووە، كە بەھىچ شىوھىك ھەست بە داپران ياخود لەنگىكە لەكاتى چىرىنى ئاوازەكاندا ناكەيت، بۆيە تۆكمەيى ھونەرى (مريەم خان) شاىستەى ئەوھىيە كە وەكو قۇناغىكى گىرنگى ھونەرى گۆرانى كوردى سەير بكىرى و تويژىنەوھو لىكۆلىنەوھى پىترى لەسەر بكىرى و چىنە دەنگى (مىزۆپىرانىش) كە تايبەتمەندى و گۆپرانكارى مەزنى لەسەر بونىاتنراوھ وەكو خاسىيەت و چىرىن بە شىوازىكى كلاسىكىانەى پاىدار مامەلەى لەگەلدا كردووە بە شىوھىك (مىزۆسوپرانۆ)پردىكى ھەمىشەيىيە بۆ داھىنان لە (سوپرانۆ)و گەيشتن بە لوتكەى ئادا لە چىنە دەنگى (ئالتۇ).

ئامانج غازى

ئاغا و خان

له كۆمپانييەكان ناز ناوى (ئاغا و خانيان) بۇ ھونەرماندان ھەلبەت ئۇ كات باو بوو، ھەروا بۇ پىزلىنغان لە ھونەرماندان، ئەو دوو ناوھيان پى لكاندن ۋەك وشەي (ئاغا) بە ھونەرماندى پياويان دەگوت: ئاغا، ۋەك(كاوئىس ئاغا، سەئيد ئاغا جەزىرى، ھەمەد ئاغا مەندۇ، شەرىف ئاغاى ژن، عەزىز ئاغاى قەوان، ھەروا بە ھونەرماندى ئافرەتیشيان دەگوت (خان) ۋەك (مىرەم خان، گولى خان، منجى خان، ئەلماس خان)... ھتد. ئەوھى شايانى باسە تا ئىستاش لە زۆر شوپىن لە كوردستاندا ئەم دوو وشەيە باون ۋەك لە شارى رواندوز و سلیمانى كە زۆرەيان خان، يا ئاغا ناز ناويتيان.

ئەو كۆمپانيانەي كە (مىرەم خان) گۆرانىيەكانى لى تۆمار كردوون ئەمانەن: -

۱. كۆمپانيای (ئەبو كەلب) .
۲. كۆمپانيای (كۆلۇمبىيا) .
۳. كۆمپانيای (ئۆديون) .
۴. كۆمپانيای (بىزافون) .

كە مىرەم خان دەستى كرد بە تۆمار كردنى گۆرانىيەكانى لە بەغدا جىگىر بوو، پەيوەندى لەگەل (ھەسۇ جەزىرى، مەھمەد عارف جەزىرى، دايكى جەمال، ست ئەلماس، پەمەزان جەزىرى، خەلىل ئاكرەبى، عەزىز ئاغاى قەوان، پەيدا كرد، تا دواى ژيانى ھەر لە بەغدا مايەو، ھەرىكە لە ھەقال و ھۆگرەكانى بە جۆرى يادگارىيەكانى لەگەل مىرەم خان دەگىرئەو، بەلام بە راي من ئەوھى راستبى نەپىيەكانى ئەم ئافرەتە ئاوارەو لى قەوماوھو دل لە ناخ و داخ تاكو ئىستا زۆر لايەنى لەسەربردەو بەسەرھاتدا پروون نەبووتەوھو پىويستى بە گەپانى مەيدانى و ماندوو بوون ھەيە.

مىرەم خان ھەر لە مندالیەوھ تووشى كەچەلى دەبىت، ئەم دەردە لە كوردستاندا ھەروا لەولاتى عەجەم و رۆم و ولاتى عەرەب بلاو ببوھو، بە ھۆى نەبوونى دكتور و داو دەرمان لەو سەردەمانەدا، ھەروا گرنكى نەدان بە پاك و خاويىنى و نەبوونى (سابون)، بەلام ئىستاكە ئەم دەردە زۆر كەمەو بە دەگمەن پروو دەدات.

مىرەم خان ھەردەم سەرى خۆى بەستىتەوھ بە (لەچەك) دەبى ئەوھش بلىين ھەر لە كۆنەوھ تاكو ئىستاش خىلەكانى كۆچەرى لە كوردستانى پوژ ئاوا و كوردستانى باكورددا ھەروا لە ناوچەي (شەنگال) ياخود بلىين زومار، يا ژەنگار ئەم سەربەستەنە باوھ .

مريەم خانى ھونەرمەند و بەھرمەند

مريەم خان ھونەرمەندىكى بە تواناۋ كارامەتو دل پەر لە سۆز بوو، بەستەو لاوكەكانى پەنگدانەوھى ژيانى كۆچەرايەتى، خوشەويستى و ئەقېندارى پاك و بى گەرد و پەر لە سۆزى دلدارى راستەقىنە، شەپ و شۆپ، سوار چاكي كورد، ئەمەكدارى، غەربى بەلېن نەشكاندن، ھەروا ھەستى نەتەويى و چەوساندنەوھى مىللەتى كورد بەدەر دەخات، دەنگ و ئاوازي ئەم ھونەر مەندە لەناو گشت ساز و ئاوازي پەسەنى كوردى دا، مۆركىكى تەواوي كۆمەلى كوردەواري پيوە ديارە، چونكە لەنيو كۆمەلگاي كوردەواري ھەلقولون و لە شەقەي بال دەدەن و لە چيا سەركەشەكانى كوردستان بەرزتر دەبنەوھ.

ئەگەر بېتو بە وردى بچينە ناو جىھانى ئاواز و گۆرانى ئەو ھونەرمەندە لاوك زانە، ھەست دەكەين كە دەنگ و ئاواز و سەداي ئەم ئافرەتە دل پەر لە سۆزە، بۆمان دەردەكەوي و كە گۆرانىيەكانى چ لاوك بېت يان بەستە، لە ناخى دلەي پەر لە ئازار و دەردەسەرى سەرى ھەلداوھ و غەم پەژارەو زۆر لېكراو، ماف خوراو، ئاوارەيى، داپران لە خزم و كەس و كارو خىلەكەي، ھەل ئەقولى، بۆيە لاوكى كردووه بە ھەقال و ھۆگرى خۆي تا غەم و كەف و كولى داخى دلې پى دابمركىنىت.

مريەم خان كەسايەتى خۆي لەناو كۆمەلدا چەسپاندووه، ھەر كە گويت لە دەنگە زولالەكەي بوو يەكسەر دەي ناسيتەوھ، مريەم خان پىيازى تايبەتى خۆي ھەيە لە گۆرانى گوتن، تاكو ئىستا كەس نەي توانيوھ لاساي بكاتەوھ، بەلام (ئايشە شان) كە ھەمان كويروھەرى چىشتووه، تا رادەيەك دەنگە بە سۆزەكەي نزيكى چينە دەنگەكانى مريەم خانە وھەستى غوربەتت دەجولېنن .

لاوك چييه؟

لاوك، وشەيەكى كۆنى كوردىيە، لە وشەي (لاو) كوردىيەو ھاتوو، (لاو) وشەيەكى ھەرھەنگىيە بە واتاى جاحىل، گەنج، يا تۆلەز ھاتوو، بىگومان ھەرپەتى لاويش ھەرپەتتىكى توند و تىژووو لە گۆرانە لە پلەيەكى ژياندا بۇ پلەيەكى پيشەكوتوترو بەرزترى ژيان دەروات.

لاوك: جۆرە ئەدەبىيىكى مىللى كوردە كە بە ئاوازيكى تايبەتى گۆرانىيىژ دەنگى لى ھەلدەبرى و ھۆنراوھەكانى لاوكەكە دەلى، پيشەكى و پاشبەندى ھەر كۆپلەيەك ھەموو جار بەلاو، لى لى، لۆلۆ ھەي لى براو گەلى خەم و شىوھن و خۆزگە و ئاوات دەست پى دەكات و كۆتايى دىت، يا وھكو گوتراوھ (سەر و بن گرىدراوھ).

بەلام بە راى من (لاوك): ئەو ئاوازە بە سۆزەيە، ھەر چەندە دلپەرسەت و غەمبار و ماندوو بىت، دەتھەسىيىتەوھو خەم و پەژارەت لە دل دەپويىتەوھ، (لاوك): ئەو دەنگ و ئاوازە بە سۆز و دلرفىنەيە كە لە گەرووى پياو و ئافرەتى ھونەرمەند لاوكىيىژانى كورد دىتە دەرى و لە شەقەيى بال دەدەن و لە چيا سەر كەشەكانى كوردستان بەرزتر دەبنەوھ.

لاوك: ھەموو يادگارەكانى دلدارى پاك و بى گەردت لە خوشى و ناخوشىت دىنيتەوھ ياد و دەتباتەوھ سەر دەمى لاوى بۆيە لەگەل لاوك ئاويىتە دەبىت.

لاوك: سەرھەلدان و بەرخودان و پروداوھ مېژووويەكانى گەلى كوردمان وھك شىرىتتىكى سىنەمايى نىشان دەداو دوژمنانى سەر سەختى مىللەتى كوردمان پىسوا دەكات، تا نەوھكانمان يەك لە دواى يەك بە درىژايى مېژوو لە يادىان نەكەن.

لاوك: ھەرگىزاو ھەرگىز پىر نايىت، ھەردەم خوشەويستىن ھەقال و ھۆگرە.

لاوك: ئەو ئاوازەيە، ھەردەم پرو لە بەرزايى دەكات و ھۆگرى دوندو شاخەكانەو ملكەچى ناكات و ھانت دەدا كە شاخە سەر كەشەكانى كوردستان وھك پىشت و پەنا خۆت تيا ھەشار بەدەيت، بۇ پرو بە پرو بوونەوھ دژى دوژمنان و داگرەران و دەست و پىوھندەكانيان، كەواتە لاوك دەنگى خەلكى چيايەكانە، دەنگى سوار چاك و كۆمەلگاي كوردەواريە.

لاوك: سەربردەو ئازايەتى و قارەمانىيەتى و سوار چاكى پۆلە ئازاو نەبەردەكانى گەلى كوردمان بە ديار دەخات لە قۇناغە جۆر بە جۆرەكانى مېژوو زىپىنى گەلى كوردمان. بەلى... تا كورد ماوھ، لاوك ماوھ، تا چيا ماوھ، لاوك ماوھ نامرىت.

چىيان لە بارەى (مريەم خان) نووسىوہ؟...

ئەو برا نووسەر و فۆلكلورىستە بەرپزانەى لە بارەى ھونەرمەند شالوورى كوردستان (مريەم خان) يان نووسىوہ، كە لەسەر زارى ئەو ھونەرمەندانەى كە لەگەلى ژيان و تۆماریان كىردوہ، باسى ژيان و سەرىدەى خۆيانى بۆ كىردون، ئىنجا نووسەران لە زارى ئەو ھونەرمەندانەيان ھەرگرتووہو لە گوڤار و پۆژنامەكان و ئىزگەكان بلاويان كىردۆتەوہ، لەم بارەىوہ بەرپۆز (كەمال رەئوف محەمەد) پۆلىكى بەرچاوى گىراوہ لەسەردانى مەيدانى و شەوئخونى لە بارەى ئەو ھونەرمەندە، لە پۆژنامەى ھاوكارى ژمارە (۵۰۲ لە ۱۹۷۹/۱۲/۳ — ۵۰۳ لە ۱۹۷۹/۱۲/۱۰) دوو نووسىنى لەگەل دوو وینەى ئەم ھونەرمەندەى بلاوكىردۆتەوہ، بۆ ئەوہى خەلك ئاشناى دەنگ و ئاواز و سەداى ئەو ئافرەتە ھونەرمەند و چىرىن بىژە بىبى و ھەروا بۆ ئەوہى نووسەران ھەك سەرچاوەىيەكى بە سوود بۆ نووسىن و لىكۆلینەوہكانياندا كەلكى لى ھەرىگرن.

- ئەو نووسىنانەى تا ئىستا لەسەر مريەم خانى ھونەرمەندو ستران بىژ نووسراوہ ئەمانەن:
۱. مريەم خان كچى (محەمەد) ھ، خەلكى جىزىرەى بۆتانە لە گوندى (دیر گول) لە سالى ۱۹۰۴ لە دايك بووہو سەر بە قەزاي (بىرتى) يە لە كوردستانى باكورددا، بىروانە پۆژنامەى ھاوكارى ژمارە (۵۰۲ لە ۱۹۷۹/۱۲/۳) نووسىنى (كەمال رەئوف محەمەد).
 ۲. ھونەرمەند (مريەم خان) خەلكى جىزىرەى بۆتانە لە سالى ۱۹۰۴ لە گوندىكى سەر بە شارى (نسىبىن) لە دايك بووہ، ھەروا ئەلین (فەلە) يە، بىروانە گوڤارى (التراث الشعبى) ئەيلولى سالى ۱۹۷۱ نووسىنى (ئەب يوسف سەعید).
 ۳. ھونەرمەند (مريەم خان) خەلكى جىزىرەى بۆتانە لە گوندى دیر گول لە دايك بووہو سەر بە قەزاي (بىرتى) يە، شووى بە ئەفسەرىك كىردوہو كە لە بنەمالەى بەدرخانەكان بووہ، بەلام لە ئەنجامى ستران گۆتن دەستى لى بەرداوہ.. بىروانە گوڤارى (التراث الشعبى) ئەيلولى سالى ۱۹۷۱ نووسىنى (ئەب يوسف سەعید).
 ۴. واحید كورى ھونەرمەند عەزىز ئاغاي قەوان ئەلى دايكم (خەدىجە خان) دەيگىرايەوہو دەيگوت: (مريەم خان) زۆر دۆستى عەزىز ئاغا بوو، زۆر جار ميوانى ئىمە دەبوو لە ھەولير .. باسى دەكىرد كە شووى بە ئەفسەرىك كىردوہو كە لە

- بەنەمالەى بەدرخاننىيەكان بوو لە شەپىكى كوردان دژى عوسمانىيەكان شەهيد بوو.
۵. ھونەرمەند (مريەم خان) لە گوندىكى دەشتى (سلۆپى) يە لە سالى ۱۹۰۴ لە داىك بوو، پروانە پۇژنامەى ھاوكارى ۱۹۷۸/۱۰/۳، (سەگقان عەبدولھەكىم).
۶. ھونەرمەند (مريەم خان) كرىكار بوو لە گەلئى زاخوئىدا، ھەروا مندالى نەبوو، پروانە گۆقارى ھاوكارى ژمارە ۵۰۲ لە ۱۹۷۳/۱۲/۳، نووسىنى (كەمال رەئووف محەمەد).
۷. مريەم خان تووشى نەخۆشى (گورچيلە) بوو لە نەخۆشخانەى (مير ئەلباس) نەشتەگەرى بۆ كراوو لەگەل پزىشكىكى (جوو) بە دەمەقال ھاتووو پزىشكەكە شەقىكى لىداووو بۆتە ھۆى مردنى، ھەروا ئەلئىن گوايا پارەيەكى زۆرى لە بانك و لاى خەلك ھەبوو، بە تايبەتى لەلاى (سەبىيە) و (پوشدى عەلى) پارەكەيان خوارووو پزىشكە جووھەكەيان بە پارە رازى كرددووو كە بىكوژى، پروانە گۆقارى ھاوكارى ژمارە ۵۰۲ لە ۱۹۷۹/۱۲/۳ نووسىنى (كەمال رەئووف محەمەد).
۸. مريەم خان يەكەم ئافرەتى كورد بوو كە بە دىاليكتى زارى كرمانجى ژووو لە كۆمپانىياكان گۆرانى تۆمار كرددووو، پروانە گۆقارى ھاوكارى ژمارە ۵۰۳ لە ۱۹۷۹/۱۲/۱۰، نووسىنى (كەمال رەئووف محەمەد).
۹. ھەروا ھەقالى بەريزم (ئىسماعىل بەدى) نووسەر و فۆلكلورىست، لىكۆلئىنەوھەيەكى تىر و تەسەل و بە پىزى دەربارەى (مريەم خان)ى تۆمار كرددووو لە گۆقارى دەوك ژمارە (۲) سالى ۱۹۸۸، سوودى لەسەرچاوە بۆلاوكراوھكاندا وەرگرتووو.
۱۰. نووسەر و فۆلكلورىست (شەعبان مزىرى) لە گۆقارى رەنگىن ژمارە (۱۵۴) سالى ۲۰۰۱ دەربارەى مريەم خانى نووسىوھ سوودى لە ھەمان سەرچاوەو بۆلاوكراوھكاندا وەرگرتووو.
۱۱. ھونەرمەند (باكورى) لە پەرتووكى (گۆرانى بىژە نەمرەكان) دا دەربارەى مريەم خانى نووسىوھ، سوودى لە سەرچاوەو بۆلاوكراوھكاندا وەرگرتووو.
۱۲. نووسەر فۆلكلورىست (سەعید دىرەشى) لە گۆقارى (ھەلالە) ژمارە ۴، ۵، بەمجۆرە دەربارەى مريەم خانى نووسىوھ (مريەم خان و ستانا، وە لە دوام) باسى ستانەكە دەكاو لە لاىەنى راميارىيەوھ شىدەكاتەوھ بى ئەوھى باسى ژيانى بكات، ئەوھى من ناگادارى بىم، ئەمە پوختەى ئەو نووسىنانەن كە لەسەر ھونەرمەند شالوورى كورد و كوردستان (مريەم خان) تۆمار كراون.

مريهه خان (ههركى)يه

- ١) به پيى گه رانى مهيدانى (جهلال مهلا حهسهه) بو گوندى داره بهن بو لايى ههقالى به پيى (مهلا عوبيد حاجى سهيدو) كه له تيرهى (سمايلى)يه له خيلى ههركى به پيى گوتويهتى كه مريهه خان (ههركى)يه له تيرهى (سمايلى)يه له بنه مالهى (ماله ره شه) ناوى ته واوى (مريهه ميكايل ميكايل)ه ناوى دايقى (مه ره زه).
- ٢) له سهردانى جهلال مهلا حهسهه خو شناو له گه ل جبرائيل ميكايله وه بو لايى (مه جيه نورى ناغا ههركى)دا كه گوتويهتى له چله كاندا نه سعهه فه تاح ناغاي ههركى سهردانى به غداى كردووه، چاوى به مريهه خان كه وتوووه له كاتى ناخافتندا مريهه خان گوتويهتى من ههركيم له تيرهى (ماله مه دم)، كه نه سعهه ناغا گه پرايه وه له به غدادا به دايقى منى گوت خزميكت له به غدايه گورانى بيژه، چونكه دايقى من له هه مان تيرهيه.
- ٣) ماموستا تا بهر توفيقى گورانى بيژ قسهى له گه ل مريهه خان كردووه مريهه خان گوتويهتى من ههركيم.

مريه خان و فونھتيكى دهربريني زاراوهى ھەركى

پاش گھرانىكى مھيدانى بۇ ساغكردنهوهى ئەو زاراوانهى كە مريه خان بە كارى دھيئيت لھ لاوك و بەستھكانيدا ئەوھ بوو چوومھ لايى فۆلكلۆر پھروھ (جبرائيل ميكايل ميكايل) لھ ميانھى چاوپيئكھ وتنيكدا زۆر بە روونى ئەم بابھتھى شيكردهوه و چھند نموونھيھى دايىن لھ لاوك و بەستھكانيدا وھكو لھم خشتھيھى خوارھوھ ھاتووه:

ژ	ناوى	ژ	ناوى
۱.	لى دايى	۸.	چار دارا بابى ئەمىن گريدانھ
۲.	سبھيھ باكى سارھ	۹.	دھ دھنگى تۇپا جھبل خانھ
۳.	لاوكى بابى كۆر نۇغلى	۱۰.	دھمى وھزى ديارى موشا شھوتى
۴.	توگولا مالا عھمري	۱۱.	نزانم چما
۵.	كاروانى مالا بابى سىقى	۱۲.	بيژن حاجى عھلى سىوى ژ خورا برن
۶.	پھريشانى ب سى دھنگا پھريخانى دكر گازى	۱۳.	گولى وھى نار وھى نار
۷.	ھيلى دھلال		

ھەرورھا لھ ئەنجامى گھرانى مھيدانى بۇ لاي چھند ھونھر دۆستىكى تردا وھك (شېخ زوبير) لھ موسل كاك (م.ح.ع) لھ دھۆكدا، بۇمان دھردھكھويت كھوا ئەو فونھتيكھ دھربرينھى كھ لھ لاوك و بەستھى مريھ خان دا ھھيھ يا:

(۱) كاريگھرى ئەو ژيانھى بووھ كھ لھ ناو ھھركيانى بەسھر بردووھ.

(۲) ياخود دياليكتىكى سھرھكى مريھ خان بووھ.

ئھوھى گرنگھ ليړھدا باسى بكھين ئەوھيھ كھ ئەو نافرھتھ دھنگ خۇشھ ريچكھيھكى ھونھرى گھورھى ھھبوو لھ لاوك و بەستھى كوردى دا كھ تيئكھلاو بە رووبارى ھونھرى گورانى و موزيكي كوردى دھبيئھوھ، جا ليړھدا گرنگ نيبھ ئەم ھونھرمھندھ مولكى كوردستانى باكور بيت، يا خود باشوور، چونكھ خزمھتيكى زۆرى كردووھ بە ھونھرى كوردى دا بۇيھ بۇتھ مولكى ھموو تير و ھۆزىك لھھھر چوار پارچھى كوردستاندا بەبى ھيچ جياوازييھكى ناوچھگھريانھدا.

بهسته کانی: مریه م خان

۱. بهستهی: میړه می.
۲. بهستهی: گول شینی.
۳. بهستهی: لی دینی.
۴. بهستهی: قومریکی.
۵. بهستهی: لیلی وه سو.
۶. بهستهی: گری سیرا.
۷. بهستهی: گولی وه ی نار.
۸. بهستهی: چومه ده ریا دادایی.
۹. بهستهی: کراسیته کتانه.
۱۰. بهستهی: بهرده، بهرده.

Mêremmê

میرهمی

mê re mm mê----- re mmê wax lê gid yê mê----- re mmê

³
mê re mmê mê----- re mmê tû lê cwa nê mê----- re mmê

D.C. al Fine

میرهمی، میرهمی، واخ لی گدی میرهمی
 میرهمی، میرهمی، تۆله جوانی میرهمی
 بیکا شاهی عجهمی، تهولی گدی و میرهمی
 بیکا شاهی عجهمی، تۆله جوانی میرهمی
 مرهم تیتو چیندا، تهولی گدی و میرهمی
 مرهم تیتو چیندا، تۆله جوانی میرهمی
 قۆلانا زیرا گریدا، واخ لی گدی و میرهمی
 قۆلانا زیرا گریدا، تۆله جوانی میرهمی
 مرهم ل ماله و بابیدا، واخ لی گدی میرهمی
 مرهم ل ماله و بابیدا، تۆله جوانی میرهمی
 میرهمی، میرهمی، تهولی گدی و میرهمی
 میرهمی، میرهمی، تۆله جوانی میرهمی
 مرهم هاتوو چیاپی، واخ لی گدی میرهمی
 مرهم هاتوو چیاپی، تۆله جوانی میرهمی
 قۆلانا زیرا گریدا، واخ لی گدی میرهمی
 قۆلانا زیرا گریدا، تۆله جوانی میرهمی
 مرهم ل مالی دا مایی، واخ لی گدی میرهمی
 مرهم ل مالی دا مایی، تهولی گدی و میرهمی
 میرهمی، میرهمی، تۆله جوانی میرهمی

Gul şênî

گول شینیی

gul şê nî--- şê --- nî-----şê nî gul şê nya--- min-- ma la ---- min--

gul şê nî--- şê --- nî-----şê nî gul şê nya--- min-- ma la ---- min--

D.C. al Fine

گول شینیی، شینیی، شینیی، لی گول شینیا من مالا من
 گول شینیی و شینیی و شینیی، گول شینیا من مالا من
 گول شینیی، دوونه، دوونه، گول شینیا من عه مری من
 گول شینیی و شینیی و شینیی، گول شینیا من مالا من
 هاتی رهزا داتینه، لی کور و که چکی خه لکینه
 گول شینیی و شینیی و شینیی، گول شینیا من مالا من
 گول شینیی، سینه، سینه، لی گول شینیی و شینیی و شینیی لۆ
 گول شینیی و شینیی و شینیی، گول شینیا من مالا من
 هاتی رهزا داتینه، لی گول شینیا من عه مرا من
 کور و که چکی خه لکینه، لی گول شینیی و شینیی، شینیی وهی
 گول شینیی و شینیی، شینیی، وهی گول شینیا من مالا من

Lê dînê لِي دِينِي

lê dī nê lê dī nê wax lê dī nê lê dī nê

lê dī nê lê dī nê tew dī new za lim dī nê

D.C. al Fine

لِي دِينِي، لِي دِينِي، واخ لِي دِينِي، لِيلِي دِينِي
 لِي دِينِي، لِي دِينِي، تهو دینهو زالم دِينِي
 وهز دینا چیاکی سپیمه، ، واخ لِي دِينِي، لِيلِي دِينِي
 وهز دینا چیاکی سپیمه، دِينِي و زالم دِينِي
 همهاعیلو ب ریشینه، واخ لِي دِينِي، لِيلِي دِينِي
 لِي دِينِي، لِي دِينِي، تهو دینهو زالم دِينِي
 دۆستا لاوکی، که یفیمه، واخ لِي دِينِي، لِيلِي دِينِي
 دۆستا لاوکی، که یفیمه، دِينِي و زالم دِينِي
 لِي دِينِي، لِي دِينِي، تهو دینهو زالم دِينِي
 وهز دینا چیاکی رهشم، واخ لِي دِينِي، لِيلِي دِينِي
 وهز دینا چیاکی رهشم، تهو دینهو زالم دِينِي
 همهاعیلو بنهوشم، واخ لِي دِينِي، لِيلِي دِينِي
 همهاعیلو بنهوشم، دِينِي و زالم دِينِي
 لِي دِينِي، لِي دِينِي، تهو دینهو زالم دِينِي
 وهز دینا چیاکی سۆرم، واخ لِي دِينِي، لِيلِي دِينِي
 وهز دینا چیاکی سۆرم، ، تهو دینهو زالم دِينِي
 همهاعیلو کا سۆرم، واخ لِي دِينِي، لِيلِي دِينِي
 همهاعیلو کا سۆرم، تهو دینهو زالم دِينِي
 لِي دِينِي، لِي دِينِي، واخ دِينِي و زالم دِينِي

Qumrîkê قومریکی

qum rî-----kê wez rû mî me bi lê de----- la lê--- wez

rû m î me----- qum rî----- kê wez rû m î me biê

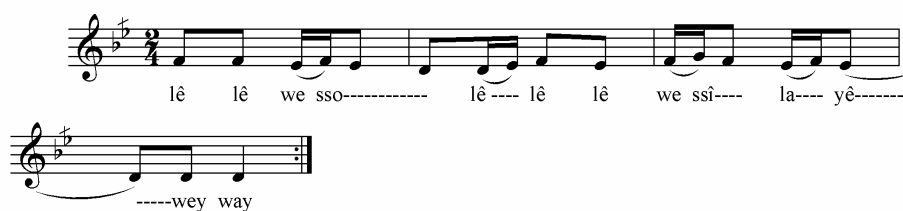
de----- la lê we-- z rû---- mî me qum rî----- kî wez

rû mî---- ma bilê de----- l a lê we-- z rû----- mî me

D.C. al Fine

قومریکی وهز رۆمیمه، بلی دهلالی وهز رۆمیمه
 قومریکی وهز رۆمیمه، بلی دهلالی وهز رۆمیمه
 دهیار، یار، یار، دهیار، یار، یار، دهیار، یار، یار
 دهیار، یار، دهیار، یار، یار، دهیار، یار، بی ته سهبرا من نایی
 کوم سۆرو وهفهنایمه، بلی کوم سۆرو وهفهنایمه
 خولام چاوین، رهش بهلهك، وهشقی که چکا که یفیمه
 خولام چافین، رهش بهلهك، ئاشقی که چکا که یفیمه
 دهیار، یار، یار، دهیار، یار، یار، دهیار، یار، یار
 دهیار، یار، دهیار، یار، یار، دهیار، یار، بیته سهبرا من نایی
 قومریک، سیقا تجارا، بلی، دهلال، سیقا تجارا
 قومریک، سیقا تجارا، بلی، دهلال، سیقا تجارا
 دهیار، یار، دهیار، یار، یار، دهیار، یار، بیته سهبرا من نایی
 دهیار، یار، دهیار، یار، یار، دهیار، یار، بیته سهبرا من نایی
 که فوکا ل سهر منارا، بلی که فوکا ل سهر منارا
 حهیفه چاوین رهش بهلهك، که تی دهستی نه یارا
 حهیفه چاوین رهش بهلهك، که تی دهستی نه یارا
 دهیار، یار، یار، دهیار، یار، یار، دهیار، یار، یار
 دهیار، یار، دهیار، یار، یار، دهیار، یار، بیته سهبرا من نایی

Lê lê Wesso لی لی وهسو

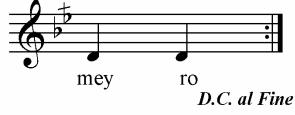


D.C. al Fine

لیلی وهسوّم، لی، لی، لی، وهسیلاتی م، وهی، وهی
 لیلی وهسوّم، لی، لی، لی، وهسیلاتی م، وهی، وهی
 لیلی وهسیّم، لی، لی، لی، وهسیلاتی م، وهی، وهی
 لیلی وهسیّم، لی، لی، لی، وهسیلاتی م، وهی، وهی
 ته پۆر سووریم، لی، لی، لی، حه‌نه‌دایی م، وهی، وهی
 ته پۆر سووریم، لی، لی، لی، حه‌نه‌دایی م، وهی، وهی
 ته پۆر سووریم، لی، لی، لی، حه‌نه‌دایی م، وهی، وهی
 ته‌شی ریسیّم، لی، لی، لی، چوو سه‌راییی م، وهی، وهی
 ته‌شی ریسیّم، لی، لی، لی، چوو سه‌راییی م، وهی، وهی
 ته‌شی ریسیّم، لی، لی، لی، چوو سه‌راییی م، وهی، وهی
 ته‌شی ریسیّم، لی، لی، لی، چوو به‌غدایی م، وهی، وهی
 مالا وهسوّم، لی، لی، لی، ژ مالا ویدام، وهی، وهی
 مالا گه‌وریم، لی، لی، لی، ژ مالا ویدام، وهی، وهی
 مالا وهسوّم، لی، لی، لی، ژ مالا ویدام، وهی، وهی
 مالا گه‌وریم، لی، لی، لی، ژ مالا ویدام، وهی، وهی
 فرکا وهسوّم، لی، لی، لی، چل گه‌زازیدهم، وهی، وهی
 فرکا وهسوّم، لی، لی، لی، چل گه‌زازیدهم، وهی، وهی
 فرکا وهسوّم، لی، لی، لی، چل گه‌زازیدهم، وهی، وهی
 فرکا وهسوّم، لی، لی، لی، چل گه‌زازیدهم، وهی، وهی

وهز رامووسم، لی، لی، لی، ل مالا با بییدا، وهی، وهی
وهز رامووسم، لی، لی، لی، ل مالا با بییدا، وهی، وهی
وهز رامووسم، لی، لی، لی، ل مالا با بییدا، وهی، وهی
وهز رامووسم، لی، لی، لی، ل مالا با بییدا، وهی، وهی
مالا وهسۆم، لی، لی، لی، ل تاخا ژووری م، وهی، وهی
مالا گهوری م، لی، لی، لی، ل تاخا ژووری م، وهی، وهی
مالا وهسۆم، لی، لی، لی، ل تاخا ژووری م، وهی، وهی
مالا گهوری م، لی، لی، لی، ل تاخا ژووری م، وهی، وهی
قرکا وهسۆم، لی، لی، لی، مهرجان و مۆری م، وهی، وهی
قرکا وهسۆم، لی، لی، لی، مهرجان و مۆری م، وهی، وهی
قرکا وهسۆم، لی، لی، لی، مهرجان و مۆری م، وهی، وهی
قرکا وهسۆم، لی، لی، لی، مهرجان و مۆری م، وهی، وهی
مت، فی رامووسم، لی، لی، لی، کهچکا تۆری م، وهی، وهی
مت، فی رامووسم، لی، لی، لی، کهچکا تۆری م، وهی، وهی
مت، فی رامووسم، لی، لی، لی، کهچکا تۆری م، وهی، وهی
مت، فی رامووسم، لی، لی، لی، کهچکا تۆری م، وهی، وهی

girê sîra
گرى سىرا



گرى سىرا به نىسکه، لىلى، لىلى، مهىرۆ
 گر خوڤانى به نىسکه، تۆله جوانى، مهىرۆ
 گرى سىرا به نىسکه، لىلى، لىلى، مهىرۆ
 گر خوڤانى به نىسکه، تۆله جوانى، مهىرۆ
 فا سوارا هيسكو هيسکه، لىلى، لىلى، مهىرۆ
 فا سوارا هيسكو هيسکه، تۆله جوانى، مهىرۆ
 فا سوارا هيسكو هيسکه، لىلى، لىلى، مهىرۆ
 فا سوارا هيسكو هيسکه، تۆله جوانى، مهىرۆ
 خوشكى مهىرۆم، لانىسکه، لىلى، لىلى، مهىرۆ
 خوشكى مهىرۆم، لالىسکه، تۆله جوانى، مهىرۆ
 خوشكى مهىرۆم، لانىسکه، لىلى، لىلى، مهىرۆ
 خوشكى مهىرۆم، لالىسکه، تۆله جوانى، مهىرۆ
 گرى سىرا به سىره، لىلى، لىلى، مهىرۆ

گر خوڤانى، به سىره، تۆله جوانى، مهىرۆ
 گرى سىرا به سىره، لىلى، لىلى، مهىرۆ
 گر خوڤانى، به سىره، تۆله جوانى، مهىرۆ
 فا سواره، حىرو، حىره، لىلى، لىلى، مهىرۆ
 فا سواره، حىرو، حىره، تۆله جوانى، مهىرۆ

فا سواره، قیره، قیره، لیلی، لیلی، مهیرۆ
فا سواره، قیره، قیره، تۆله جوانی، مهیرۆ
خوشکی مهیرۆم وهزیرهو، لیلی، لیلی، مهیرۆ
خوشکی مهیرۆم وهزیرهو، تۆله جوانی، مهیرۆ
خوشکی مهیرۆم وهزیرهو، لیلی، لیلی، مهیرۆ
خوشکی مهیرۆم وهزیرهو، تۆله جوانی، مهیرۆ

گری سیرا به جهیهو، لیلی، لیلی، مهیرۆ
گر خوپانی به جهیهو، تۆله جوانی، مهیرۆ
گر خوپانی به جهیهو، لیلی، لیلی، مهیرۆ
گر خوپانی به جهیهو، تۆله جوانی، مهیرۆ
فا سوارا، ههیهو ههیه، لیلی، لیلی، مهیرۆ
فا سوارا، ههیهو ههیه، تۆله جوانی، مهیرۆ
فا سوارا، ههیهو ههیه، لیلی، لیلی، مهیرۆ
فا سوارا، ههیهو ههیه، تۆله جوانی، مهیرۆ
خوشکی مهیرۆم، فهلهیه، لیلی، لیلی، مهیرۆ
خوشکی مهیرۆم، فهلهیه، تۆله جوانی، مهیرۆ
خوشکی مهیرۆم، فهلهیه، لیلی، لیلی، مهیرۆ
خوشکی مهیرۆم، فهلهیه، تۆله جوانی، مهیرۆ

gulê wey nar
گولئ وهی نار



گولئ، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار،
 گولئ، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار،
 گولئ، مه‌مک سینییا سافاری، جانی مه‌مک سینییا، سافاری
 گولئ، من چاقین به‌لهک خواری، جانی ته چاقین به‌لهک خواری
 گولئ، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار،
 گولئ، من باژیردا مه‌یزی کر، جانی تهت باژیردا مه‌یزی کر
 گولئ، من باژیردا مه‌یزی کر، جانی تهت باژیردا مه‌یزی کر
 گولئ، شام قوتنی ل به‌ژنا خوکر، جانی شام قوتنی ل به‌ژنا خوکر
 گولئ، شام قوتنی ل به‌ژنا خوکر، جانی شام قوتنی ل به‌ژنا خوکر
 گولئ، یا من بوو، خودی نه کر، جانی یاته بوو، خودی نه کر
 گولئ، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، جانی وهی نار، وهی نار، وهی نار،
 گولئ، من باژیردا دنییری، جانی تهت باژیردا دنییری
 گولئ، من باژیردا دنییری، جانی تهت باژیردا دنییری
 گولئ، شام قوتنی ل به‌ژنی کری، جانی شام قوتنی ل به‌ژنی کری
 گولئ، شام قوتنی ل به‌ژنی کری، جانی شام قوتنی ل به‌ژنی کری
 گولئ، وهی نار، وهی نار، وهی نار، وهی نار، جانی وهی نار، وهی نار، وهی نار،

Kirasê te kitane

کراسیته کتانه

k i ra --- sê te ki ta ne lê--- ha wer-- lê lê---

ha wer lê lê--- ha war --- lê ki ----- ra sê te

ki --- ta ne ca --- nû --- ca ----- n ca -- n hey--- ran

D.C. al Fine

کراسیته کتانه، لی، هاوهر لیلی، هاوهر لیلی، هاوهر لی
کراسیته کتانه، جان و جان، جان و جان، جان و جان
مهریشی، لی بهردانه، لی هاوهر لیلی، هاوهر لیلی، هاوهر لی
مهریشی، لی بهردانه، لی هاوهر لیلی، هاوهر لیلی، هاوهر لی
کراسیته مهلهزه، لی هاوهر لیلی، هاوهر لیلی، هاوهر لی
کراسیته مهلهزه، جان و جان، جان و جان، جان و جان
من دابوو بهر مقهسه، لی، هاوهر لیلی، هاوهر لیلی، هاوهر لی
من دابوو بهر مقهسه، جان و جان، جان و جان، جان و جان
ههرچی یاری تو نینه، لی هاوهر لیلی، هاوهر لیلی، هاوهر لی
تاراق خوری سهرخۆشه، جان و جان، جان و جان، جان و جان
کراسی ته مه گرومه، لی، هاوهر لیلی، هاوهر لیلی، هاوهر لی
کراسی ته مه گرومه، جان و جان، جان و جان، جان و جان
هویرک، هویرک، د دورمه، لی هاوار لیلی، هاوار لی
هویرک، هویرک، د دورمه، جان و جان، جان و جان، جان و جان

Berde

بەردە



D.C. al Fine

هەى بەردە، بەردە و بەردە، وەى لاو و دەستى من بەردە، ھۆى ھۆى

هەى بەردە، بەردە، بەردە، کورکۆ دەستى من بەردە

هەى بەردە، بەردە، بەردە، لۆ، لاوۆ، دەستى من بەردە

هەى بەردە، بەردە، بەردە، وى تيمۆ، دەستى من بەردە

چەندى كۆلان تارينه، وەى، گوند و جيران دا سەردا

چەندى كۆلان تارينه، وەى، گوند و جيران دا سەردا

هەى بەردە، بەردە، بەردە، لۆ، لاوۆ، دەستى من بەردە

هەى بەردە، بەردە، بەردە، وى تيمۆ، دەستى من بەردە

چەندى كۆلان تارينه، وەى، گوند و جيران دا سەردا، ئاى، ئاى

چەندى كۆلان تارينه، وەى، گوند و جيران دا سەردا

هەى بەردە، بەردە، بەردە، ھەسەنۆ دەستى من بەردە

هەى بەردە، بەردە، بەردە، لاو كۆ، دەستى من بەردە

من دى بوو، لى كر فيتلى، چاورەش دى، لى كر، فيتلى

عەينەك دانى، خەملى، عەينەك دانى، خەملى

هەى بەردە، بەردە، بەردە، ھەسەنۆ دەستى من بەردە

هەى بەردە، بەردە، بەردە، لاو كۆ، دەستى من بەردە

چەندى كۆلان تارينه، وەى، گوند و جيران دىن سەردا

چەندى كۆلان تارينه، وەى، گوند و جيران دىن سەردا

هەى بەردە، بەردە، بەردە، لۆ، لاوۆ، دەستى من بەردە

ھا ئينه گول و دەردە، لاو كۆ دەستى من بەردە

لاوکی: نەتەوہیی و شەر و شوپو سوار چاکی

- ۱) لاوکی: محمەدی سەلیم/هیلی دەلال.
- ۲) لاوکی: لی دایی.
- ۳) لاوکی: کۆر ئوغللی.
- ۴) لاوکی: لی، لی، واغاوۆ، فەرمانە.
- ۵) لاوکی: بشاری چەتۆ، قەسرا باخەمی.

لاوکی: محمەدی سەلیم / ھیلی دەلال

ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ناخ
ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ناخ
بەر ئافی وۆ، د ھەزى ديارى كا فى نورى د كەتم
د كەتم واغاوۆ بەر ئافی وۆ، یۆ، یۆ، یۆ، یۆ، ناخ
دەژویقە تیتۆ محمەد سەلیم زاواکی تازە
سى رهختی چه كو بیش ئارتاشه گریدانه، لی بن چاری وۆ.
د حەیفو سى سەد مخابنا من تیتن، د چەوا
تۆفی مالا عەلیی رەمۆ قەلاند ژ دنیوۆ، یۆ، یۆ، یۆ، ناخ، ناخ
د واغاوۆ تو واغایی، تو وی حەنا زاوایه تیی
ل دەست دایی، دچەوا سالا ئەفی سالی
كوشتن محمەد سەلیم زاواکی تازە، د بیکا
سالی ل خوپانی گوندا مەلیل مایی، شەوتی و گوندۆ، یۆ، یۆ، یۆ، ناخ، ناخ
ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ھیلی دەلال ، یۆ، یۆ، یۆ،
ناخ
ھیلی دەلال ھەزى ديارى كافي نوري دكەتم، واغاوۆ وال ویدا، یۆ، یۆ، یۆ، ناخ
دەژویقە تیتۆ محمەد سەلیم زاواکی تازە، مەھینە کی شینی بۆزی، وال بندا، چەوا
سالا ئەفی سالی كوشتن محمەد سەلیم زاواکی تازە، د كول و خەمی فی خو شمیری ما بین
د دلدا، ھەزیرۆ، یۆ، یۆ، یۆ، ناخ

لاوکی: لی دایی، بابی و ہمین

لی دایی، لی دایی، لی دایی، لی دایی، لی دایی
لی دایی، لی دایی، یو، یو، یو، ناخ، ناخ
لی دایی، دبی سوبہیہ باہ کی سہرہ واغاوو
وہلا ل بابی و ہمین خوینا سار تی، یو، یو
یو، یو ناخ، ناخ
دہر بہ کا لیڈانہ ل بابی و ہمین، دوہیلا، ل من
پور بہ قوری و ہزی، یایی، ی، ناخ
چار دارا بابی و ہمین گریدانہ ب شلیتی،
ب مہلبہ تی، ب (زراقی) تافی را بہرہ و مال تی،
یو، یو، یو، ناخ، ناخ
دوہزی فی برینی، و ہزیرو، چہندی فی
سوی خوینا سار تی، یو، یو، یو، ناخ، ناخ
لی دایی، دبی، سوبہیہ واغاوو، فی سوی،
سوبہیہ، فی سی باہ کی سہرا ل من
سارہ، یو، یو، یو، ناخ، ناخ
دہنگی توپا، جہلخانہ، ل سہر سینگا
بابی و ہمین، و ہزیرو، فی سوی چار
ناچارہ، یو، یو، یو، ناخ، ناخ
چاردار بابی و ہمین گریدانہ ب شلیتی
فی سوی ب (زراقی) تافی را بہرہ مالہ،
یو، یو، یو، ناخ، ناخ

پهريشاني، سي دهنگا، ل پهريخاني دکر گازی، دگو،
 خواهیکی، پورا سهري من و ته ب قور بی، نای، یای، ناخ، ناخ
 د وه کی رږژا ل بابی کور نؤغلی لی دقهومی،
 نهی لی پیشیا سواری (موتکا) مینا سهرداری
 (جهنگیز خان) د سه کنه، نای بابو، وهی بابو، وهی
 بابو، وهی بابو، یو، یو، یو، یو، ناخ ناخ

لاوکی: لیلی، واغاوو، فرمانه

لیلی، لیلی، لیلی، ناخ، ده لیلی، لیلی، لیلی، لیلی، لی،
 یا، یا، یای، ناخ
 ده لیلی، لیلی، فرمانه، واغاوو، یا، یا، یای، ناخ
 لیلی، واغاوو، دلی منی، فی سو بی گهله کی هینه،
 ناخ وه زیرو، دلی منی فی سو بی گهله کی هینه،
 یا، یا، یای، ناخ
 وهلا دهستی په یایی ده مالا (فارو) عهینه لینه،
 ده دهستی په یایی ده مالا (کیفر)، کورمانجینه،
 یا، یا، یای، ناخ
 وهلا دهستی په یایی ده مالا فارو عهینه لینه،
 ده دهستی په یایی (کیفر) کورمانجینه،
 یا، یا، یای، ناخ
 ده ب خودی، ههچی شهري مالا (کیفر تی ده بی)
 واغاوو، کهسه کی مه جالا خو چ نینه،
 یا، یا، یای، ناخ
 ده وهره لیلی، لیلی، لیلی، ناخ
 ناخ، ده لیلی لیلی، لیلی، فرمانه، واغاوو،
 یا، یا، یای، ناخ

لاوکی: بشاری چہتو، قہسرا با خہمسی

لیلی، لی ہایی، لی ہایی و لی ہایی، لی ہایی،
لی ہایی و، ناخ، لیلی، لی ہایی، لی ہایی و لی ہایی،
لی ہایی، لیلی، لیلی، لی، ناخ، دہلیلی، لی، لی، لیلی،
یو، یو، یو، ناخ

لیلی، ، لی ہایی، و ہزی دیاری (باخہمسا) بابی (وہیوب)

دکھتم، دہویلا، دایی رہہنی، واغاوؤ ژ کہیفا
د لی من و تہرا وال ویدا، یای، یای، یای، ناخ
د نہری کولا خودی بکہوی، مالا بشاری چہتو،
جہمیلی برا پیرا، ناخ، د عہلیی و نس قہومی
چیچہ، قائمہ قامی زہوقی فہ، جانبیزاری دہشتا
موشی فہ، (سیبیلکا) نہزانی ہدی لی واغاوؤ
وہرہ دایی رہہنی ژ کہیفا د لی من و تہرا فی سو بی،
پیدا ہاتو و دکا ریچہ، یو، یو، یو، ناخ

دہری پەرشانی ب سی دہنگا ل پەریخانی دکر
گازی، دگو، خوئکی پورا سہری من و تہ ب قوری،
وہلا دہنگی حہسہنی ئوسمان ل قہسرا باخہمی
تیتہ، دہویلا دایی رہہنی، واغاوؤ، فی سو بی،
مینا گامیشی (چیچہ)، یای، یای، یای، ناخ، نای
لیلی، ، لی ہایی، و ہزی دیاری (باخہمسا) بابی
(وہیوب) دکھتم، دہویلا، دایی رہہنی، واغاوؤ
ژ کہیفا دلی من و تہرا لہقلی چو یای، یای، یای، ناخ
دہری کولا خودی بکہوی، مالا بشاری چہتو،
جہمیلی برا پیرا، ناخ، د عہلیی و نس قہومی،
چیچہ، قائمہ قامی زہوقی فہ، جانبیزاری دہشتا
موشی فہ، سیبولکا نہزانی

ئاغاوؤ، وہلا ژ کہیفا دلی من و تہرا، واغاوؤ،
فی سو بی پیداہاتو و دکا ریچہ، یای، یای، ناخ، نای
وہلا، پەرشانی ب سی دہنگا ل پەریخانی دکر
گازی، دگو، خوئکی، پورا سہری من و تہ
ب قوری، وہلا دہنگی حہسہنی ئوسمان ل قہسرا
باخہمی تیتہ، مینا گامیشی (چیچہ) لو.

لاوکی: نه قینداری

۱. لاوکی: نهی لی ده لال.
۲. لاوکی سیفا حاجی.
۳. لاوکی: محمهد و روئی.
۴. لاوکی: نه مان، نه مان، سیفا منی.
۵. لاوکی: لی، لی، وهر حلیمی.
۶. لاوکی: یار گهوری.
۷. لاوکی: چه می بشیریکا.
۸. لاوکی: دوام.

لاوکی: ئەی لی دەلال

ئەی لی دەلال، دەلالۆ، دەلالۆ، دەلالۆ، دەلال،
دەلالۆ، دەلالۆ، دەلال، دراپا بە عەمری دلی من
ب گۆری، سەبرا دلی من بیته ناھی، دەلالۆ،
یۆ، یۆ، یۆ، ئاخ

ئەی لی دەلال، سواری مە سوار بوینە، بەری
خۆ دانە ئالیی رۆژھەلاتا، پیشیا سەلەبی سوارا
دانیبو قون تیرە چیاپی (عەبدول عەزیز) پاشیا
سەلەبی سوارا دانیبو قون تیرا گری ل (کەت کەتە)
ئاخ

دە، خۆزی ژ خیرا خودی را، وەزی بیا مە
باقە کی گولان و رحانا، وەزی بکەتامە دەستی
لاوکی خودا

د وەزی رۆزی سی جارا بفالیمە ل خەتا
سجیلی رەش دا، د لاوک دەستی من بەردە،
ژ تاخ و کۆلانی گوندیمە، تەنگ و تارینە،
شەیتان و عەوالی گوندیمە گەلەکن، دە دبییم
هەندەک بەهەنجە تا ناگری سی دینە ل سەر حالی من و تەدا،
دەلالۆ، یۆ، یۆ، یۆ، ئاخ

دەلالۆ، دەلالۆ، دەلالۆ، دەلالۆ، دەلال، دراپا
عەمری دلی من ب گۆری، سەبرا دلی من بیته ناھی،
دەلالۆ، یۆ، یۆ، یۆ، ئاخ

ئەی لی دەلال، دەلالی مالا با بی من ل خەوا شیرین دا،
ئاخ، وەزی دل نادەم ل خەوا شیرین راکەم، د وەزی
هەرم سوکا دیار بە کرا شەوتی، عەبایەکی سۆری

به سرايی ژ که نالی ده لالی مالا بابی خودا بینم
ده لالۆ، یۆ، یۆ، یۆ، ناخ، ناخ
ئه ی لی ده لال، ده لالۆ، ده لالۆ، ده لالۆ، ده لال،
ئه ی لی ده لال، هه رچی جوابه کی یا خیری ژ که نالی
ده لالی مالا بابی مندا، ژ منرا بیی، ناخ،
د وهزی بدهمی جوانیکا بهر ماعینی، وه که بی
قایل نه بی، وهزی بدهمی سه دو بیست کیسو
زیرو زینه تی مالی دنی، ناخ، دهه که به ویش
قایل نه بی، سه دو بیست ناشی مالا بابی من
هه نه، وهزی بدهمی ل بن چۆمکی نسیبی،
دهه که به ویش قایل نه بی، وهزی بدهمی سی
پشکی وهیلا دنی
ده لالۆ، ده لالۆ، ده لال، عه مرئ من ب گۆری
سه برا دلی من بیته ناهی

لاوکی: محمەدۆ رۆنی

دەلۆیلۆی، لۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ،
لۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، ئاخ
ئاخ، دەلۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، ئاخ
ئاخ، دەلۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، دەلۆیلۆ، محمەدۆ
رۆنی، لۆیلۆ، ئاخ، ئاخ
دەلۆیلۆی محمەدۆ رۆنی، م چ گۆتۆ، توغەیری،
د گیایی میرگان ل منو محمەدی م سەردی، د هەچی
نا بەینا منو محمەدی مندا فەسادیککی بکا، ئاخ،
د هەکه میو بی، رەبی نەزەوجی، د هەکه ژن بی،
رەبی نەولدی، ئاخ، د هەکه کچ بی، رەبی
جوانیکا خو شاد نەبی، ئاخ
ئاخ، دەلۆیلۆی، لۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، دەلۆیلۆ
محمەدۆ رۆنی، لۆیلۆ، ئاخ، ئاخ
ئاخ، دەلۆیلۆی، محمەدۆ رۆنی
جوانیکا محمەدی منی چالە، د هەر چار لینگێ
وی بی نال و بی بزمارە، ئاخ
وەزی بازنی دەستی خو بشکینم، د وەزی جوانیکا
محمەد را بکەم نال و بزمارە
د وەزی پۆرا سەری خو بقوسینم، وەزی
جوانیکا محمەد رابکەم دەست هەوسارە، ئاخ
د وەکی لاوکی من چو ولاتی غەریبی، داکەسەکی
نە بیژی چ سوارەکی پەبی بە تالە
لۆیلۆی، لۆیلۆی، لۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، ئاخ
ئاخ، دەلۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، لۆیلۆ، دەلۆیلۆی،
محمەدۆ رۆنی لویلو.

لاوکی: لی، لی، وەر، وەر، وەر حلیمی

لیلی، وەر، وەر، وەر، وەر، وەر، لی، وەر حلیمی
لیلی، کهچکی، دینی رهبنی، ته کراس قهزی،
لی توری شینی
لیلی، کو باری، دینی، ته، بهرخه لکی تا حلی،
لی، م شیرینی، ناخ
دهلی وەر، وەر، لی، وەر حلیمی، یا،
لیلی، وهزی، کراسی مهلهزی کتان، لی، لی، ل خو ناکه م
لو، لوز، میرو، دینی، سهری سپیانی خه لاتی
بهرفو باگیه، ناخ، لی، وهدار ناکه م، ناخ، ناخ،
دهوهر، وەر، وەر، لی وەر حلیمی م نای، نای، یای، ناخ
لیلی، وەر، وەر، وەر، وەر، لی، وەر حلیمی
نای، کهچکی دینی، رهبنی، ته کراس قهزی،
لی، دوره شینی، ناخ
نای، دایی، رهبنی بهرخه لکی تا حلی، لی
م شیرینی، ناخ
لیلی، حلیم رهبن، تاخا زووری، لی، ته نور دادا
لیلی، حلیم رهبن، تاخا ناخی، لی رحان نافدا
لیلی، رهبی عالمی مردای من و حلیمای منی
حاسل بکا، ناو دوشکو حیقی، ناخ، لی،
قه دیفه دا
دهلی وەر، وەر، لی وەر حلیمی

لاوکی: یار گھوری

یار گھوری، دیار، یار، یار، یارن یار، گھوری
ناخ، دیار، یار، یار، گھورین شہوتیو، گوندو،
گھورا من نہ دیارہ، سہرا، دلی من، بی تہ، نابی،
یو، یو، یو، ناخ، ناخ
یار گھوری، چ دکی ل ویی چیبی، ناخ، سی بسکی
زرافو دریژ، تیل ب تیل بدہی بہر وی بایی
می دھوی خو ہاویتی نہ قہ با سینگان و بہران،
دھوی می لی زہمتی، کہتی سہری مہمکی تہ،
رہبہنی، شیر تی نہ گہرابی، ناخ، ناخ، دیار،
یار، یار، گھوری، ناخ
ناخ، شہوتی و گوندو، گھورا من، نہ دیارہ،
سہرا دلی من، بی تہ، نابی، یو، یو، ناخ، ناخ
یار گھوری ہافینہ، دنیا ل من کہلان و کہلہ، کہریکی خہفشان و د غہزالا،
بہلی، سالی تہفی چاخی، گھورا من،
کچا د کچک بوو، ل مالا بایی خو بوو، بہلی،
دین، سالی سالی، داری دہرگوشی
ل خورا کری کارو دہمہلہ
دیار، یار، یار، یار، یار، یار، گھوری،
یار، یار، یو، یو، ناخ، ناخ
یار گھوری، یار گھوری، یار گھوری، یار گھوری، ناخ
یار گھوری، ہافینہ دنیا ل من کہلان و د کہلزی، ہافینہ دنیا
ل من کہلان و د کہلزی، کہریکی خہفشان و د غہزالان
ل بنی بہریکا ژیری، دشمشی یای، یای، یای، ناخ
بہلی دایا من رہبہنی پار فی چاخی گھورا من بہتای
کراسی مہلہسی کتان، بہلی، وی، وی، ل سہر
حالی من و خودا د دہری
دیار، یا، گھوری، شہوتیو گوندو، گھورا من
نہ دیارہ، سہرا دلی من، بی تہ، نابی، یو، یو،
یو، ناخ، ناخ

لاوکی: چہمی بشیریکا شہوتی

لیلی، یادی رہبہنی، وهزی چومه چہمی بشیریکا
شہوتیم، ناخ
ناخ، دایی رہبہنی، وهز داکہتم، ئای گهورا من توی،
لیم، ئای، ناخ، ئای سہبرا من توی، لیم،
دہلیلی م، ناخ، دہلیلی م، ئای، ئای، ئای، ناخ
لی، یادی رہبہنی، دبیم، خہوکا من، تی، فی سوبی،
وهز راکہتم، وای، یایی، ناخ
لیلی، وهزی، چ قا ناؤہہقال و هوگری خودا،
بلند فریم، ناخ، دایی رہبہنی، وهزی نزم عہردی
د کہتم، ئای گهورا من توی لیم، ئای، یایی، ناخ
ئای سہبرا من توی لیم، دہلیلی م، ناخ، ناخ
لیلی وهزی تو بہدارا شیخی خو ملو
دہوزی ژ نافکی بی دا وهزی یا بہژنا
لاوکی خومه، ناخ، ناخ، دہلیلی م، ناخ، دہلیلی م
یایی، یایی، یایی، ناخ
لیلی، یادی رہبہنی، کچکی دگوز: وهز کوچہرم،
ناخ، ناخ، دایی، رہبہنی، پهنیر تینم، ئای گهورا
من توی، لیم، یایی، یایی، ناخ، ئای سہبرا من توی، لیم،
دہلیلی م، ناخ، دہلیلی م، یایی، یایی، یایی، ناخ،
ناخ لیلی، یادی رہبہنی، وهزی کولان، کولان، فی
سی، دگہرینم، ناخ، لیلی، وهزی، چ قا،
چاوی خو دگہرینم، ناگہرینم، ناخ، وهزی، بہژنا
بلند لہناو وا بازارا نابینم، ناخ، گهورا
من توی لیم، ئای، یایی، یایی، ناخ، ناخ
ئای، بہرمالیا من توی، لیم، دہلیلی م،
ناخ، ناخ، دہلیلی م، ئای، ئای، یایی، یایی، ناخ، ناخ

لاوکی: وهلا دومام

وهلا دومام، وهلا دومام، وهلا دومام، وهلا دومام، وهلا دومام،

ئاخ، ئاخ، وهلا دومام دبی، کولیکا ههموو زوما، ئاخ
لیلی دومام دبی، ههچی دهردی ئەفینکی دیقی، ئاخ،
ئای، ژمن و دومامی من نه کا چ گازاندان و چ لوما، ئاخ
ئاخ، ده دومامی، دومامی، دومامی، ئای، ئای، ئاخ،
ئاخ، ئای زهریکو باری، وهز ب خولامی، یو، یو، یو،
ئاخ، ئاخ

وهلا دومام، ئافا شه تيمه شه ربه ته، دومام ئافا
شه تی مه شه ربه ته، ئاخ، پیلا ناخی ل ههؤ دکه ته،
ئاخ، لیلی دومام، دبی، ئەفینکا خه لکی، عالمی،
عادهت بوو، لیلی، یا من و دوماما من ل جزیرا
بۆتا، بویه، ده قه بجه ته، ئای ده دومامی،
دومامی، دومامی، یو، یو، یو، ئاخ، ئاخ
ئای زهریکو باری، وهز ب خولامی، ئای، ئای،
ئاخ، ئاخ

وهلا دومام، ئافا شه تيمه هه ر شینه، دومام، ئافا
شه تيمه هه ر شینه، ئاخ، پیلا ناخی هارو دینه، لیلی،
وهزی هه رم دوماما خو ژ مامی خو بخوازم، لیلی، خودی،
وه که مامی من دوماما من نه ده من، وهزی چه نگلی
دومامی خو بگرم بره فینم سه ر چه می خانکی را بقولپینم
ئای ده لیلی ده دومامی، دومامی، دومامی، یو، یو،
یو، ئاخ

وهلا دومام، وهلا دومام، ئافی دوماما من (گولسن)ه
دومام، ئافی دوماما ئاخ من (گولسن)ه

تافا ههيفي دهرکه تي، هافيتي جزيرا بوتانا
سهروبنه، ناي، ناي، ناخ
وهزي، وهرم دوماما خو ژمامي خو بخوازم،
ليلي، خودي وهکه مامي من دوماما مننه دا من،
وهزي بيژم، خودي مامو، تو قتلي
سهري منا
نای ده دو مامي، دو مامي، دو مامي، ياي، ياي، ناخ،

ناخ

نای ده دو مامي، دو مامي، دو مامي، ياي، ياي، ناخ، ناخ
نای، زهریکو، باري، وهز ب خولامي، ياي، ياي، ناخ، ناخ
وهلا دومام، وهز نزانم، نافي دو مامي من، ئي، چييه،
دومام، وهز نزانم، نافي دو مامي من، ئي، چييه،
بهژنا دوماما من، زرافه، مينا شه رابه کي چيایی
ژهنگالي ئيزيديه

وهزي وهرم دوماما خو، ژمامي خو بخوازم، ليلي،
خودي، وهکه مامي من دوماما من نه دا من، ناخ،
وهزي چهنگلي دوماما خو، بگرم، بره فتم،
باويژم سهه حدودي ئينگليزيه، ناخ
نای، ده دو مامي، دو مامي، دو مامي، ناخ، ناخ
نای، ده دو مامي، دو مامي، دو مامي، ناخ، ناخ
نای، زهریکو باري، وهز ب خولامي، ناخ، ناخ

بهشتی دووهم

كۆكردنهوهو نووسينهوهی دهق

جهنگی جهلال حهسهن

بهسته کانی: مریهه خان

۱. بهستهی: نارونی.
۲. بهستهی: هدی جان.
۳. بهستهی: سینه می.
۴. بهستهی: باران باری
۵. بهستهی: هدی لامن غه ری.
۶. بهستهی: عه دلی.
۷. بهستهی: لی پیری.
۸. بهستهی: زه مبیل فروش.
۹. بهستهی: نه مینی.
۱۰. بهستهی: هدی نابی.
۱۱. بهستهی: خوم خومی.
۱۲. بهستهی: لۆرکه.
۱۳. بهستهی: د ترسیم بمرم دلۆ حهیران.

Narûnê

نارونى

dar da rû ka Inav da ra na -- rû nê na -----

rû nê na ----- rû na min dar da rû ka

Inav da ra kur --- ti kê rîn --- di kê ber -----

xi ka min

D.C. al Fine

دار دارۆكـا ل ناڤـ دارا
 نارونى نارونى نارونا من
 دار دارۆكـا ل ناڤـ دارا
 كورتكى رهندكى بهرخكا من

تهڤ شووكى دهست نهجارا
 نارونى نارونى نارونا من
 تهڤ شووكى دهست نهجارا
 كورتكى رهندكى بهرخكا من

چى كن دهر گوشى يارا
 نارونى نارونى نارونا من

چي ڪن دهر گوشي يارا
ڪورٽڪي رهندڪي بهرخڪا من

چ دارا بهلا لوڪا
ناروني ناروني نارونا من
چ دارا بهلا لوڪا
ڪورٽڪي رهندڪي بهرخڪا من

ته ڦ شوڪي دهست بچوڪا
ناروني ناروني نارونا من
ته ڦ شوڪي دهست بچوڪا
ڪورٽڪي رهندڪي بهرخڪا من

چي ڪن دهر گوشي بوڪا
ناروني ناروني نارونا من
چي ڪن دهر گوشي بوڪا
ڪورٽڪي رهندڪي بهرخڪا من

Hey can

هه‌ی جان

ted bî nim te na bî nim ca na mi----- n

dest ger de nêt wer tî nim ca na mi ----- n

dest ger de nêt wer tî ni m de la la min

D.C. al Fine

ته د بینم ته نا بینم جانا من
ته د بینم ته نا بینم عه‌مری من
ده‌ست گه‌رده‌نی وهرتینم جانا من
ده‌ست گه‌رده‌نی وهرتینم ده‌لا لا من

ترسم بمرم نه‌بینم لی جانی
ترسم بمرم نه‌بینم جان و جان
وهی جان وهی جان وهی جانی ده‌لا لا من

هه‌ی به‌رده به‌رده به‌رده لی جانی
هه‌ی به‌رده به‌رده به‌رده عه‌مری من
داینا بوو له پالا گردا لی جانی
داینا بوو له پالا گردا ده‌لا لا من

لیّ جانئیّ وهز حه لاندّم لیّ جانئیّ
لیّ زهړیّ وهز حه لاندّم لیّ جانئیّ
کیړم کهویّ له کوندردا لیّ جانئیّ
کیړم کهویّ له کوندردا لیّ جانئیّ

رېکا مديادیّ کاشه جانا من
رېکا مديادیّ کاشه جانا من
قوتکیّ جانئیّ قوماشه لیّ جانئیّ
قوتکیّ جانئیّ قوماشه ده لّ لاّ من

هه چي جانئیّ ناس نه کرد لیّ جانئیّ
هه چي جانئیّ ناس نه کرد لیّ جانئیّ
عاره قه خوارد سهر خوښه جانا من
عاره قه خوارد سهر خوښه ده لّ لاّ من

yar sînemê

يار سينه‌می

yar sî----- ne mê sî ne----- mê ha wa re----- xwe dê

sî ne----- mê yar sî----- ne mê sî ne----- mê si

ta re----- di nya a le----- mê

D.C. al Fine

يار سينه‌می سينه‌می هاوار خودی سينه‌می

يار سينه‌می سينه‌می ستاره دنيا عالمی

رهش ریحانه ل میڤ گپوؤ

تو بتنی نه هه‌ره ئافی وؤ

دهستا فی ژم گه‌رده‌نی

خرین د که فی ئافی وؤ

من دفی سینهم را میسم

پا گونا هل ستووی بابی وؤ

رهش ریحانه ل میڤ گپوؤ

تو بتنی نه‌چه هه‌لا لا

دهستا فی ژم گه‌رده‌نی

خرپن دکه فی گوهارا
من دئی سینهم را میسم
پا گونا هل ستووی هه فاللا

رهش ریحانه ل میړ گیوؤ
تو بتئی نه هه ره گوی نی یا

دهست ها فی ژم گهردهنی
خرپن دکه فی کهزیا
من دئی سینهم را میسم
پا گونا هل ستووی گوندی یا

Barn Barî

باران باری



D.C. al Fine

هاوار لیّ هاوار لیّ لیّ

هاوار لیّ لیّ بارانیّ

باران باری بنعمه‌ته

خو ناؤ باری بنعمه‌ته

رووکیّ عهردیّ لیّ کر خه‌ته

رووکیّ عهردیّ لیّ کر خه‌ته

راموو سانیّ که چکوکیّ

ل مالا بابیّ عاده‌ته

ل مالا میبری قه‌بجه‌ته

دهی لیّ لیّ بارانیّ

باران باری بزمیلا

خو ناؤ باری بزمیلا

رووکیّ عهردیّ گر تینه

رووکیّ عہردیّ گر تینہ

راموو سانیّ کہ چکوکیّ

ل مالا بابیّ عادہتہ

ل مالا میّری قوسیرہ

دہی لیّ لیّ لیّ بارانیّ

ہہی بووری بووری بووری

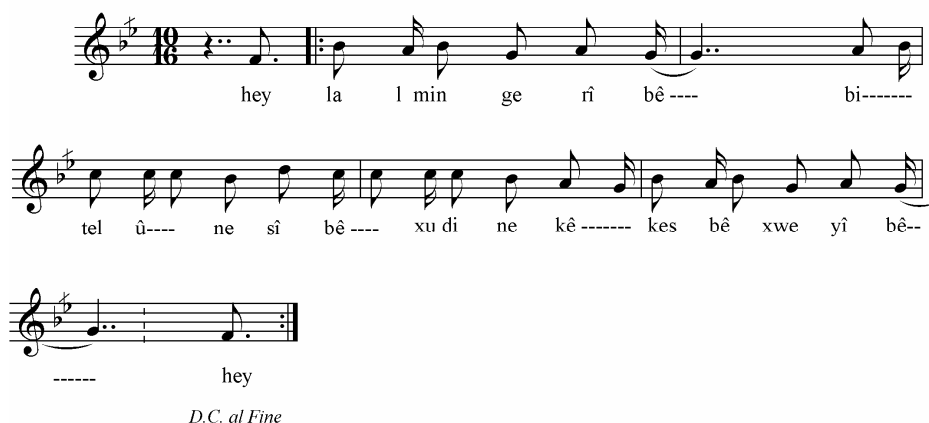
ہہی بووری بووری بووری

ہہی بووری بووری بووری

ہہی بووری کاروان بووری

Heyla lmin gerîbê

هه‌ی لالمن غه‌ریبێ



hey la l min ge rî bê ---- bi-----
tel û---- ne sî bê---- xu dî ne kê----- kes bê xwe yî bê--
----- hey
D.C. al Fine

هه‌ی لالمن غه‌ریبێ
بێ‌تالع و نه‌سپیی خودی نه‌که
که‌س بێ‌خۆیی بێ

غه‌ریبکا عه‌زما نا
کاکلا کزوانا سه‌سه‌ری
گوند و جیرانا

غه‌ریبکی چ گۆتۆ
جۆتیار چۆن جۆتۆ
غه‌ریبێ که‌مه‌ر فرۆتۆ

غه‌ریبکی نه‌زانی
کولیلکا هه‌ناری
غه‌ریب نه‌که‌هاند بوهاری

Edlê عه دلی

Ed lê ra be si be ye şînyê ra be si be ye tîr qû tîr qa der ge ye
li --- ça xê mê ze te ye
D.C. al Fine

عه دلی رابه سوبهیه
شینیی رابه سوبهیه
تیرق و تیرقه دهر گهیه
ل چا خیی میتراتهیه

مالا عه دلی ل زورۆ
مالا شینیی ل زورۆ
لی دا باکی غه فیرۆ
دهردی عه دلا من گرانه
دا سه ر دهردی خه زیرو

مالا عه دلی ل گوند کو
مالا شینیی ل گوند کو
لی دا باکی هینکو
دهردی عه دلا من گرانه
دا سه ر دهردی کور کو

فهرشی کانی ی دریژه
فهرشی ویران دریژه
عهدلی سهر کر نقیژا
باجه عهدلا من دریژه

هه‌ی رابه و رابه و رابه
ده رابه و عهدلی رابه
ده رابه و رابه و رابه
هه‌ی رابه و شینی رابه
ده رابه و رابه و رابه
کۆپه‌ک میری خرابه

مالا عهدلی ل نه‌قه‌بی
مالا شینی ل نه‌قه‌بی
لی دا باکی غه‌زه‌بی
ده‌ردی عهدلا من گرانه
دا سهر ده‌ردی که‌زه‌بی

lê pî rê
 لى پى رى



D.C. al Fine

ناخ لى پى رى لى پى رى
 سهر شعوى دؤر زنجيرى
 چۆم بازاری جزيرى
 وهز دونى هاتم قيرى

مام عهشیرى كولنده
 دى ویرانى كولنده
 بهژنا پیرى بلنده
 كهيفا پیرى بزواجى
 د كهت ماقولى گونده

مام عهشیرى ب ههژیره
 دى ویرانى ب ههژیره
 ستوكى پیرى بزنجیره
 كهيفا پیرى بزواجى
 د گهل مالى نه میره

مام عه شیرى باجانه
 دى ویرانى باجانه
 فا باجانه تاؤ دانه
 كهيفا پیرى بزواجى
 د كهت جۆتك میهفانه

Zembîl firoş

زەمبیل فرۆش

Adlib.

xa tû nê wez to be da---rîm xwe da nê ar zû eya----- lim

za rok bir çî ne li ma---lim xa tû nê wez to be da----- rîm

D.C. al Fine

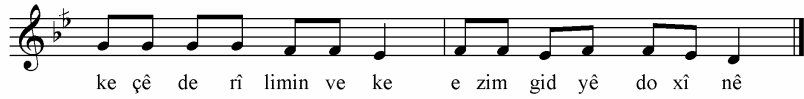
خاتوونى وهز تۆبه دارم
خودانى عەرز و عیالم
زاروك برسینه ل مالم
خاتوونى وهز تۆبه دارم

خاتوونى گەردەن بمۆرى
شوغل نا بن بکوتەك و زۆرى
ترسا من ژ ئیلاهی زۆرى
خاتوونى وهز تۆبه دارم

زەمبیل فرۆش لاوکی بیانی
کرم بکه وەرە بانى
قیمەتى سەلکان تو زانى
خاتوونى وهز تۆبه دارم

زەمبیل فرۆش لاوکی دەرویشە
کرم بکه وەرە پیژە
قیمەتى سەلکان تو بیژە
خاتوونى وهز تۆبه دارم

Emînê ئەمینی



D.C. al Fine

ئەمینی وە هی ئەمینی
پرتقال و لەیمینی
دەچمە سووکا مێردینی
قەیسە لینگێ خۆ بگرە
شە را بینم پۆتینی

ئەمین تیتۆل سەرای
دەلال تیتۆل سەرای
مەمک تری ئەر بایی
تیرە کەم بەلایی

ئەمینی وە هی ئەمینی
پرتقال و لە لەیمینی
کەچی دەردی لمن ئە کە
ئەزم گدی دۆخینی

ئەمین چووێه گونیا
دەلال چووێه گونیا
مەمک قەیماعا مێه
تیرا کوری گوندیه

ئەمین چووێه بالا فی
دەلال چووێه بالا فی
مدفی ئەمین رامیسم
وی سەعاتی وی گا فی

Te dibînim te nabînim

تە دىنىم تە نايىنم

ted bî nim te na bî nim----- o yo yo----- î
o yo yo----- î o yo yo----- î o yo yoî yoî
ted bî nim te na bî nim ya----- r ya----- r
ya----- r ya----- r ya----- r yar yar yar

D.C. al Fine

تە دىنىم تە نايىنم

ئۆيۈيۈي، ئۆيۈيۈي، ئۆيۈيۈي،

تە دىنىم تە نايىنم

يار يار، يار يار، يار يار

دەست گەردەنى ۋەر تىنم

ئۆيۈيۈي، ئۆيۈيۈي، ئۆيۈيۈي،

دەست گەردەنى ۋەر تىنم

يار يار، يار يار، يار يار

ترسىم بىر نە تىنم

ئۆيۈيۈي، ئۆيۈيۈي، ئۆيۈيۈي،

ترسىم مرم نەتېنىم
يار يار، يار يار، يار يار
رىكا مەدىدى كاشە
ئۆيۆيۆ، ئۆيۆيۆ، ئۆيۆيۆ،
رىكا مەدىدى كاشە
يار يار، يار يار، يار يار
قوتكى ھەلىم قوماشە
ئۆيۆيۆ، ئۆيۆيۆ، ئۆيۆيۆ،
قوتكى ھەلىم قوماشە
يار يار، يار يار، يار يار

xumxumê خوم خومی



- nî' xum xu mê xum xum a----- nê çav reş---- ê
sîng mey da----- nê tu bim rî ez mê va----- nî →
D.C. al Fine

خوم خومی خوم خومانی
چاڤ رهشی سینگ مهیدانی
تو بمری ئەز میقانی

فهرشی کانیی مه مه ره
فهرشی کانیی مه مه ره
خوم خومی ئەزو توینه

سینگ و بهردا بیستانه
سینگ و بهردا بیستانه
چاڤ رهشی سینگ مهیدانی

خوم خومی من ههر تووشی
دهلا لا من ههر تووشی
خوم خومی ئەزو توینه

تەل سهری قه ره یوشی

تہل سہری قہرہ یوشی

چاڈ رہشی؁ ئەزو توینہ

تو زہر؁ مہمکا نافرۆشی

تو زہر؁ مہمکا نافرۆشی

چاڈ رہشی؁ سینگ مہیدانی؁

خوم خومی؁ من شکاکی

دہ لالی؁ من شکاکی

خوم خومی؁ ئەزو توینہ

ہہرو خہملی؁ لہ ناوکی؁

ہہرو خہملی؁ لہ ناوکی؁

چاڈ رہشی؁ ئەزو توینہ

Lorke

لۆركه

lor ke--- lor ke lo--r ke lor ke xa tû nê lor ke

³ lor ke--- lor ke lo--r ke lor ke dil be rê lor ke

D.C. al Fine

لۆركه و لۆركه و لۆركه و لۆركه
خاتوننى لۆركه
لۆركه و لۆركه و لۆركه و لۆركه
ديلبهري لۆركه

چوومه مالا مهلا عهلى
خاتوننى لۆركه
هاتم مالا مهلا عهلى
ديلبهري لۆركه

داينا لبهر من گوشت و قهلى
خاتوننى لۆركه
داينا لبهر من گوشت و قهلى
ديلبهري لۆركه

چوومه مالا عهلى زازا

خاتوننى لۆركە
چوومە مالا عەلىيى زازا
دىلبەرى لۆركە

داينا لىبەر من نان و پىقازا
خاتوننى لۆركە
داينا لىبەر من نان و پىقازا
دىلبەرى لۆركە

چوومە مالا عەلىيى مەتى
خاتوننى لۆركە
ھاتم مالا عەلىيى مەتى
دىلبەرى لۆركە

داينا لىبەر من گوشتى بەتى
خاتوننى لۆركە
داينا لىبەر من گوشتى بەتى
دىلبەرى لۆركە

Tirsim bimrim dilo heyran
 ترسیم بمرم دلۆ چهیران

tir sem wez bim rim di lo hey ra ----- n li vè bu----- ha -----
 --- rê --- oy yo ----- y oe li vè bu ha ----- rê ----- de la lê---
 ----- li vè bu ha ----- rê -----
D.C. al Fine

ترسیم بمرم دلۆ چهیران لقی پایزی
 تربا من چی کهن دلۆ چهیران لبنا گوئی
 وهزی رامووسم دلۆ چهیران سی بسکی قیزی
 ترسیم بمرم دلۆ چهیران لقی بوهار
 تربا من چی کهن دلۆ چهیران لبنا داری
 وهزی رامووسم دلۆ چهیران سی بسکی یاری

لاوکی: ئەڤینداری

۱. لاوکی: عەرەب شیئ.
۲. لاوکی: دەر دۆ.
۳. لاوکی: یادئ.
۴. لاوکی: قەمەری جانی.
۵. لاوکی: جەم بەلی.
۶. لاوکی: بەژنا زراڤ.
۷. لاوکی: بێمال.

لاوکی: سوار چاکی

- ۱ - لاوکی: لۆلۆ سوارۆ

لاوکی: عہرب شیئی

ناخ شیئی عہرب شیئی تووی کیرا دکہنی من
تخاشیئی وہ لہ پشتی من رہہنی چاؤ و برہی
رہش و بہلہک ل کی دشکینی یو یو یو ناخ.
ناخ شیئی گوندی مہ گوندی منتہ ز یمو بہ ژنا
زراؤ مہشیا بمہسینا لی بگم گمہ.
بیئی کی وہ کی کہلہش گہفرا من قہت نہبوو ناخ
تو بگہری ناؤ وہزیرا لو ناؤ حاکما
ناخ شیئی بہژنا زراؤ دیتول سہر خانہ
منی بسی دہنگا گازی کری ل بعہرہبیا دبی
وی لمن فہ گہراندی بہ عازمانی لی نہرمہنیہ
بی کی وہ کی کہلہش گہفرا من قہت نہبوو ناؤ
حہفت دہولہتی نہز نہبیا.

لاوکی: دوردؤ

ناخ دوردؤ دوردؤ دوردؤ دوردؤ دوردؤ
دوردؤ ئایی دوردؤ دوردؤ دوردؤ
دوردؤ ناخ ئەز بکولم تو دمری جان
هەمی جانۆ.

ئایی دوردؤ کورکۆ دینۆ دوردی دلّی من
گرانە دایی لەسەر دەرە،
بوهارە گیاوۆ شین دبی ل زۆزانا
ل چیمارا ناخ ل هەمی عەردۆ، ناخ لی وهکی
ژنا زعیف بکەفی بەریکا سەبایی میری خراب دا
ناخ نەتی کوشتن نەتی بەردان،
ناخ وهز بکولم ئایی ئایی ئایی تو دمری
جان هەمی جانۆ،

ناخ دوردؤ کورکۆ دینۆ دوردی دلّی من
چەند(زرچە)

دەوسا پەزکی کوفی لەهندافی ریکافی میراتی،
ئای زرچە وەلا دبی دیتنا چاڤا بەر قەنیاتا
دیکی ناخ ئەز بکولم تو دمری جان هەمی جانۆ

لاوکی: یادى

یادى یادى یادى یادى یادى یادى یادى
یادى یادى یادى یادى یادى یادى یادى ناخ
یادى وهره لمن و لقی دلی دیرانى لقی سهودایی
لقى عاقلی،
ده کانی دهم و ده ورانی تهیی ده عهولی ده ست
خورتته کی چارده سالی بهردابوول سهیی
پیسى میړه کی سهیی ده لیبی حه سلی ناخ یادى یادى،
له سهری ته عه جهبی لمی بی مرادى.
یادى به ژنا زرافه من دیتوول بهر ده ری وؤ
خوش تی قوبینا جه زمی من غولامام چی نا
دهؤ ولیقا لی لی رامووسانی که له ش که قرا من
ره به نی خوشترن یادى یادى ژ ئیرو پیقه.

لاوکی: قهمری جانی

ئەي لى قهمرى دىنى كر عه فرى له عاسمانا
ئاخ ده لالى لى تهق و رهقه بهلدى لى دا
كر شهفهقه، سىنگ و بهرى كهلهش گهورى
مينا دوو فىنجانى فهرفورى ئاخ ده لالى
لى دۆر بدهقه، ئاخ دهلال دهلال دهلال دهلال.
ئەي لى قهمرى دىنى دىي كه لها مهلهز گرى
سهرانى سهره سىنگ و بهرى كهلهش گه فرى
مينا زۆزاني زۆرى بهرفه لهسهر ههر دوو
مه مكي كهلهش گه فرى مينا دوو فىنجانى فهرموورى
ل ناغا له ره ئاخ دهلال دهلال دهلال

لاوکی: جهم بهلى

دهلورى لورى جهم بهليو
دهمه گرى مه گرى جهم به ليو
لاندكا جهمه ليكى بچووك له دارى بى
من هه ژاندى بوو كرۆ بسه عاتى، ئەزى
جهمه ليكى خويى مه زن رادكه م وولاتى زۆرى
منى جهمه ليكى بچووك هىلا بوو هيفيا
پيره داى، دهلوورى لوورى جهم بهليو
دهمه گرى مه گرى جهم بهليو.

لاوکی: بهڑنا زرافہ

ٲہما کوروکو ڊینو بهڑنا تهڑی زرافه وهخته
بشکی، لی لی وهزی وهرم سووکا سیرتی
کههر کی بینم لی بدهم پشتی،
وهلا خودی مالکا تهرهسی سهباب خرا بکا
چهوا نه شیم نهزی بینه کی روینم له دهف
تهنیشتی ناخ ناخ.
لی لی بهڑنی لاو کوروکو لاو کوری (وانی)،
وهلا خوژی باب و برا وهسته دامی، ٲہما
نهزی فیرا بچومه لهسهر سهری لی نه فیرعامی.
لی هاوار دهلال لؤ هاوار دهلال ٲہمان عزیز
دلی منو ٲہز حهلیام لی چل من نهما.
لی لی کوروکو ڊینو وهره مالا مه لی
بیقانی.
ٲہما عزیز دلی منو تیشته سفکه لی شیفت
چ نانی،
وهلا وهکی منی نهشهرمه بابوو براکی خوبیا
منی شتهرا سهر ژی کر با وهلا بهرخی
لبهر بهرانی.

لاوکی: بیمال

بیمالی دینی ل شهؤ گهری لمن خافتی،
هاوار ل شهؤ گهری لمن خافتی، ل سهر سهری
من و بهژنا بلند تافه کی بارانا هورتی.
وهزی نادم تهرکا به ژنا بلند چافتی رهش و بهلهک
ههتا سهری من بکه فی ل سهر داری فی تابووتی
ناخ رهبی رهبی ناخ رهبی رهبی یو یو یو.
بیمالی دینی سوبهیه رۆژ دهرکتهی ژ ئالیی (بوتا)
رهبی سوبهیه رۆژ دهرکتهی ژ ئالیی (بوتا)
تافی دابی به دهنایار به کرا شهوتی قیزان و خورته.
خۆزی مرادی من و بهژنا بلند حاصل بیا
منی کراسی بهر به دهنایار ناخ ئهمان ئهمان
ناخ ئهمان ئهمان ناخ مهگری مهگری مهگری
تو دهلالی هاوار چافتی رهش و بهلهک ژ کلی
سیحانی مهکه خالی،
ئهمان تو بمری تو یا عهردی، ئهمان تو بمینی
تو یا جانی منی ب حلال مالی ناخ ئهمان ئهمان
ناخ ئهمان ئهمان.

لاوکی: لۆ لۆ سوارۆ

لۆ لۆ سوارۆ دەرابه سوارۆ دەرابه په‌یایۆ،
دەرابه خۆش میرو، دەرابه میرو کوزو دەرابه
به‌رانی نا‌فاحه‌و دییۆ لۆ لۆ،
لۆ لۆ سوارۆ سی سوارۆ ژ‌که‌یفا دلّی من و ته‌را
دلّه‌زین، لی لی مه‌یلی ره‌به‌نی دبی سی سوارۆ
ژ‌که‌یفا دلّی من و ته‌را دلّه‌زین منی لی لی
ده خوشکی دەرابه دارۆ دور بیی ژ‌براکی خۆ رابینه که بزاتم
نیشانی وا سواره چنه لی لی مه‌یلی ره‌به‌نی لی لی، وه‌لا دبی
سه‌ری رمی وان ل عه‌ردینه، بی رمی وان ل هه‌وانه
هه‌سپی وان بۆزن، رمی وان قۆزن، لی لی دبی هه‌بی کی
سی ره‌ختی چه‌ک و بیس ئارتاشه ل کیله که زراؤ
دشه دینه.

فەرھەنگۆك

محەمەد رۇنى

غەپىرى: گۆراوى

نەوھەلدى: مندالى نەبى

سىئا حاجى

بوورى: تىپەرى

رەبەن: ئەو كەسەى تەركى دنيا دەكات

ئەى لى دەلال

قون تىرا: بنارى چيا

گرى: گرد

ھەرم: بچم، بپۆم

دنى: دنيا، جىهان

محەمەد سەلىم

دە ژويقە تىتۆ: لەملاوھ دىتن

تىتن: دىتن

لاوكى دومام

دومام: ئامۇزا

وەرە خەلىمى

تاخ: گەپەك

دۇشكولحيف: دۇشەك و لىف

سىئا منى

پەرچەم ھوور: پەرچەم ورد

سھا كۆن: سىبەرى رەشمال

نا قدمى: نايەتە پىش

كەوز: ئەو گىايەى لەناو ئا و شىن دەبى

پونىشتن: دانىشتن

لیلی سوارۆ

په یایۆ: رویشتن به پیا، پیاده
بییش ئارتاشه

کراس مهلهزه

مهلهز: جوړه قوماشیکه
مهگرومه: جوړه قوماشیکه
هویرک: ورد

گولی وهی نار

له به ژنا خوکر: له بهری کرد

به ژنا زراډ

تهژی: پره
حهلیم: توامه وه

بیمال

قیزان و خورته: کچ و کوپ
ئالیی (بوټان): مه بهست لیږه سنوره: لایهک

لاوکی یادی

ئیرۆ: نه مپۆ
عهولی: یه کهم

قه مەری جان

کر عه فری له عاسمانا: بووه ههور له ئاسماندا
بهلد یی لی دا: بروسکی لی دا
مینا: وهکو
دۆر بدهقه: - دهوروبهر کوتراوه
دهق: - واتا که دهستی دهکوتن یا خود ناوچه وان (کوتین)

جهم جهلی

مهزن: گه وره
هیقییا: به ته مای

دهردۆ

ئهن بکولم: من بریندارم

لۆركى

لۆركى: گۆرانى لۆرك

قهلى: بژاۋ

ترسم بمرم دلۇ ھەيران

سى بىسكى قىزى: سى بىسكى كچەي

لېنياگوۋىزى: لە ژېر دار گويز

عەرەب شېئى

گەور: ناۋى ئافرەتە

ژ كىرا: بۆكى

بەژنا زرافە: بەژنى بارىك

ئەمىنى

كەچى دەرى لمن قەكە: كچى دەرگای لە من بکەوہ

پامووسم: ماچ بکەم

گاۋ: کات

ھوى نابى

مەدىدى: - (ناۋى شارىكى كوردستانى باكورہ)

كاشە: - (كاشى)

قوم قومى

ئاۋاكى: شىۋەيەك

فەرش: جىي نوپژ

ھەي جانى

كوندر: كدوى ئاۋ: كوك

ھەلاند: تۋانەوہ

لى پىرى

باجان: باينجان

ھەلآلە: گولە

پاران بارى

رووكى عەردى: پرووى زەوى

ھەي لال لمن غەرىبى

لى خويى بى: بى كەس و كار بىت

عهدلى

باكى ھىنك: بايەكى فېنك: ھەوايەكى فېنك

رأبه: ھەستە

نقىز: نويژ

زەمىل فرۇش

كرم بكة: فەرموو

تۆبەدار: تۆبەكار

زارۇك: مندال

سەرچاۋەكان

- ۱) كاكل عرب ھەركى لە تېرەى ناويە بنەمالەى ئورنج.
- ۲) عوسمان جاروالله قيوم السورچى.
- ۳) مجيد نورى ئاغا ھەركى لە تېرەى ماله (مەد) لە خېلى ھەركى/ھەولير.
- ۴) مەلا عبيد حاجى سەيدو لە تېرەى سمايلى لە خېلى ھەركى / سى بيران.
- ۵) شىخ زويير زيبارى لە موسل.
- ۶) بەريز (م. ح. ع) بارزاني لە دەوك.
- ۷) پۇژنامەى ھاوكارى ژمارە/۵۰۲ لە ۱۹۷۹/۱۲/۳ كەمال پەئوف محەمەد.
- ۸) گۇقارى (التراث الشعبي) ئەيلولى سالى ۱۹۷۱/ئەب يوسف سەعيد.
- ۹) واحيد كوپرى عەزىز ئاغاى قەوان/ھەولير.
- ۱۰) پۇژنامەى ھاوكارى ۱۹۷۸/۱۰/۳ سەگقان عبدالحەكىم.
- ۱۱) گۇقارى دەوك ژمارە/۲ سالى ۱۹۸۸/ئىسماعيل بادى.
- ۱۲) گۇقارى ھەلالە ژمارە/۵، ۴ سەعيد دېرەش.
- ۱۳) جبرائيل ميكايل ھەركى لە گوندى كۆپى.
- ۱۴) گۇقارى پەنگين ژمارە(۱۵۴) سالى/۲۰۰۱، شەعبان مزيرى

سوپاس

۱. سوپاسی بهریزان سهباح بهیتولا (جیگری بهرپرسی لقی ۹ ی پارتی دیموکراتی کوردستان) ، جهور عهلی عهزیز (قایمقامی ئاکری) دهکهین له ئاکری، که هاوکارییهکی زۆری کردووین.
۲. سوپاسیکی زۆری بهرپز کاک عوسمان جاروالله قیوم السورچی دهکهم که هاوکاری زۆری کردوومه له شروقه کردنی لاک و بهستهکانی مریهم خان دا.
۳. سوپاسی زۆری بهرپز هونهرمهندی فولکلور پهروه (جبرایل میکایل میکایل هرکی) دهکهم که هاوکاری باوکی کردبوو له شروقه کردنی لاک و بهستهکانی مریهم خان دا که یهکیکه لهو بهرهرمهندانهی که لاک و بهستهکانی هونهرمهنده نهرهکانی لهبهرو دهستی نووسینی ههیه و توانایهکی باشی ههیه له بلاوکردنهوهی بابتهتی هونهری له پوژنامه و گوڤارهکان، دواپوژنکی پوونی ههیه.
۴. سوپاسی بهرپز (سیتۆ محهمهدهمین سیتۆ) له گوندی پهزۆک له ئاکری.
۵. سوپاسی بهرپز (شههر سهعدی توفیق) له ئاکری.
۶. سوپاسی بهرپز (رهجهب میرخان) بهرپرسی تیبی ئاکری.
۷. سوپاسی بهرپز (پزگار رهشید) سهروکی سهندیکی هونهرمهندان له ئاکری.
۸. سوپاسی نووسهر و شاعیر (لاوند سهرمهدی) بو زانیاری دهبارهی نووسینهکانی جهلال مهلاحهسهن خوشناو.
۹. سوپاسی ماموستا هریم جمال که هاوکاری کردووم له بواری نۆتهدا.
۱۰. سوپاسی بهرپز (زهنگین عهزیز نهحمهه) دهکهم که هاوکارییهکی بی پایانی کردم.



**نوسەر له چەند دێرێکدا
(جەلال مەلا حەسەن خۆشناو)**

سالی/١٩٣٩ له ههولێر له دایک بووه جینیشینی ههولێر بووه، خویندنی سههرهتایی له دیبهگه و شهقلاوه تهواو کردووه، ناوهندی له شاری پهواندوز، نامادهییش له شاری ههولێر تهواو کردووه، له سالی/١٩٥٩ بووه به مامۆستای (بەلە بارزان، پایات، سه‌رگه‌پان له پارێزگای ههولێر، شیژی له پارێزگای دهۆک، ماسه‌کان، گوزگیران، ته‌له‌غه‌ر له پارێزگای موسل، ئەبو عەرۆج، خیام له پارێزگای به‌غدا، خروتان و سووک و دهشتی، په‌یمان، پیشه‌نگ، کوردستان، پێژدوور له پارێزگای ههولێر.

هەر له سالی/١٩٥٧ به‌ره‌مه‌کانی ب‌لاوکردۆته‌وه له گۆقاری هه‌تاو، پ‌ژ‌نامه‌ی پ‌ی‌ش‌که‌وتن، ده‌نگ و باس، هاوکاری، رۆشنی‌ری نو‌ی، پ‌ژ‌ی کوردستان، کاروان، برایه‌تی، خه‌بات، پ‌ژ‌نامه‌ی میدیا، ر‌امان، له پ‌یکه‌وتی ٢٠٠٥/٥/٥ کۆچی دوایی کردووه.

❖ به‌ره‌مه‌ چاپ‌کراوه‌کانی

- (١) دیوانی شعر به‌ناوی "خرپین" له سالی ١٩٨٠ چاپ کراوه.
- (٢) "خدر و زی‌پین — لاس و خه‌زار ... برایمی مه‌لا زیندینی" ئەمانه‌ سی به‌یتی فۆلكلۆری کوردیین له سالی ١٩٨٤ چاپ کراون.
- (٣) "لاوك" سالی ١٩٩٠ چاپ کراوه.
- (٤) كاویس ناغا له سالی ٢٠٠٠ چاپ کراوه.

❖ بابه‌ته‌کانی که کاری تیاکردووه

- (١) رۆم و عه‌جه‌م له ستران و گۆرانی فۆلكلۆری کوردی دا.
- (٢) حه‌یران.
- (٣) لاوك بیژ و حه‌یران بیژ "عه‌لی پالانی" سالی له دایک بوونی ١٨٨٩ سالی کۆچ کردنی ١٩٧٧.
- (٤) حه‌سه‌ن حه‌یران رۆژبه‌یانی.
- (٥) لاوك بیژ "تاھیر سه‌عید عه‌بۆ" سالی له دایک بوونی ١٩٠٨ سالی کۆچ کردنی ١٩٧٠.

- (٦) لاوك زانى كارامه "يوسف غازى شېخ بزىنى" سالى له دايك بوونى ١٩١٧ سالى كوچ كردنى ١٩٧٧.
- (٧) لاوك بيژر "ئهلماس خان".
- (٨) گوړانى بيژر "عهيشه شان".
- (٩) لاوك بيژر "كاويس ئاغا".
- (١٠) لاوك بيژر "حاجى پيرو"ى ههركى.
- (١١) لاوك بيژر "شهريفه ئاغاي ههركى".
- (١٢) سترانيبيژى بهههره مهند "حهمد ئاغاي مهندو".
- (١٣) داب و نهريتي كوردهواري.
- (١٤) لاوك بيژر "منجى خانى شنگال"ى.
- (١٥) لاوك بيژر "عهزىز ئاغاي قهوان".
- (١٦) لاوك بيژر "عهزىز گهردى".
- (١٧) زور بابته تريس



نووسەر (جهنگى جهلال)

- ❖ جهنگى جهلال حهسهن خوشناو.
- ❖ سالى/١٩٨٦ له شارى ههوليير له دايك بووه.
- ❖ دهرچووى پهيمانگاي هونهره جوانهكانى سالى ٢٠٠٠ - ٢٠٠١ له شارى ههوليير.
- ❖ ئەندامى سهنديكاي هونهرمهاندانى كوردستانه.
- ❖ بهرپوهبهري چالاكى قوتابخانهكانى ئاكرى بووه سالى/٢٠٠٢ تاوهكو سالى/٢٠٠٤.
- ❖ ئەلبوميكى موزيكي ههيه به ناوى (سهماى عود).
- ❖ قوتابى كوولييزى هونهره جوانهكانه بهشى موزيك.
- ❖ پسپوره له ئاميري عود.
- ❖ سهپرهنشتى تيبى موزيكي زاروكانى كردووه له دهقهرى ئاكرى بو ماوهى سى سالدا.
- ❖ له بوارى كوكردنهوهى كهلهپوورى هونهرى كوردى كار دهكات.

سٔی به یتٔی
قؤ لکلوری کوردی



کوکردنه وهو ئاماده کردنی
جلال ملا حسن خوشناو
۱۹۸۴

چاپخانهٔ سهرکورتن سلهانی شفقانی حمیدی

زنجیره‌ی کله‌سوری نرتولیرق
زنجیره «۱»

دولت

جلال ملا حسن غوث‌شناو



کاوئیس ناغا

۱۸۸۹ - ۱۹۳۶

کۆکردنەووەو لیکۆئینەووەو ساغکردنەووەو
جەلال مەلا حەسەن خۆشناو

پێداچوونەووەو پیشەکی
غەفوور مەخمووری



زنجیره کتییی ئینستیوتی کەلهپوری کوردستان

نۆمبەر	ناوی کتیب	ناوی نووسەر	سالی چاپ
(۱)	بهرکوتیکی مەتەلی فۆلکلۆری کوردی	سەدرەدین نۆرەدین ئەبویەکر	۲۰۰۵
(۲)	دەرۆزەیهک بۆ بۆتەکانی موزیک	غەمگین فەرەج	۲۰۰۵
(۳)	وەرز و سالنامەى میلی لەپەند و شیعیری کۆریدا	پ . د شوکریە رەسول	۲۰۰۵
(۴)	لەبارەى کۆکردنەوهى موزیکى میلییدا بە زمانى (کوردی عەرەبى)	مود کار بلیس و ئەرنولد باکیە. اعداد: د. محمد زازا و. تاریق سألح	۲۰۰۵
(۵)	چلاواز ۱	وریا ئەحمەد	۲۰۰۶
(۶)	پەندى کوردی: چپروکەکەى	عومەر شیخەللأ دەشتەکى	۲۰۰۶
(۷)	هێلکەى نامى کۆمەڵیک ئەفسانە و حیکایەتى جزرا و جزرى فۆلکلۆزى نێو کوردەوارىیه بەرگی یەکەم/ بەشى یەکەم	مەلۆد ئیبراهیم حەسەن	۲۰۰۶
(۸)	هێلکەى نامى کۆمەڵیک ئەفسانە و حیکایەتى جزرا و جزرى فۆلکلۆزى نێو کوردەوارىیه بەرگی یەکەم/ بەشى دووهم	مەلۆد ئیبراهیم حەسەن	۲۰۰۶
(۹)	خصائص أغانى الأطفال في كردستان العراق	گۆنا قادر	۲۰۰۶
(۱۰)	پەندو قسەى نەستەقى ماچۆ	هەردەوێل کاکەیی	۲۰۰۶
(۱۱)	سەریرەدى کوردەوارى	جەمال گوردەسوۆرى	۲۰۰۶
(۱۲)	کوردستان سەمفۆنىک سویت	سێروان سێرینى	۲۰۰۶
(۱۳)	مەریەم خان	جەلال مەلا حەسەن، جەنگى جەلال	۲۰۰۶